



UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS

**Facultad de Educación Especial y Pedagogía
Escuela de Pedagogía**

Trabajo de grado para optar por el título de licenciada en

Educación Bilingüe Intercultural

Modalidad

Tesis

**Enseñanza Bilingüe Intercultural influyente para la
Comunicación, Comunidad Escolar, Escuela Cerro Cruz**

Presentado por:

Prado Lilibeth Lisseth 4-811-983

Asesor:

Profesor Santos Acosta

Panamá, 2022

DEDICATORIA

Este trabajo está dedicado primeramente al Dios creador de todas las cosas luego a mi querida hija Ashly Mayelis la cual ha sido de bendición e inspiración y me ha dado la fuerza para realizar este trabajo y a mi querido esposo Carlos Daniel case por apoyarme, también a mis padres por darme la voz de ánimo para luchar y lograr mis metas que me he propuesto en la vida, y enseñarme a no rendirme y a todos los que creyeron en mí y me dieron su voz de ánimo. Y a todos los profesores por sus enseñanzas durante mis años de estudio.

Muchas gracias, se lo agradezco.

(Lilibeth Liseth)

AGRADECIMIENTO

Primeramente, le doy Gracia a mi Dios que está en los cielos por estar siempre a mi lado en las buenas y las malas durante los años de estudio.

A mi hermosa hija Ashly que ha sido mi fortaleza para continuar mi sueño, a mis padres Leónidas y Virginia que me han enseñado a ser una persona de bien en la vida y luchar por lo que quiero y a mis hermanos(as) y toda mi familia.

(Lilibeth Lisseth)

RESUMEN

Este trabajo de investigación trató esencialmente el tema: La Enseñanza Intercultural Bilingüe, influyente para la Comunicación, comunidad escolar, Escuela de Cerro Cruz. El objetivo general, consideró la identificación de la influencia que tendría la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural, en el desarrollo de la comunicación, en la comunidad escolar, de esta escuela. Los objetivos específicos fueron: identificar los factores influyentes de la Educación Bilingüe Intercultural y describir los logros significativos por la utilización de la EBI, en la Comunidad Escolar de la Escuela de Cerro Cruz. El proceso investigativo fue no experimental, transversal, con un tipo de estudio cuantitativo, con diseño descriptivo. La población objeto de estudio estuvo conformada por: 4 docentes, 15 estudiantes y 17 padres de familia. Para la recolección de datos e información se aplicó una encuesta que consistió en un cuestionario de 10 preguntas, la técnica utilizada fue la entrevista, para cada muestra poblacional. Los resultados obtenidos a la hora de aplicación de los instrumentos indican que la idea de la utilización del Idioma ngäbere en el proceso de enseñanza aprendizaje, goza de la simpatía de todos los entes que conforman esta institución educativa, que debe usarse de forma paralela con el Español y que se deben crear espacios y desarrollar actividades tendientes al fortalecimiento de la comunicación tanto al interior como en el entorno de la institución educativa, así como en la sociedad y los hogares de los estudiantes.

Palabras claves: bilingüe, educación, enseñanza, familia, interculturalidad, sociedad, valores culturales.

Kukwe bäri ütiäte

Kukwe ngwianintari amne känobare sribi ne nuenkäre abko metre Kukwe kröröbta: Diri Kukwe ketebubta amne btita ketebubta, ngäbere amne chui kukwere abko bäri kuin blitakrä, amne dirikäre. Ja töitikaka juete krusobtä. Töbika sribi ne ngwena neme bare abko ni rabadre blite ja kwere jokrä, yebti diridre bäri kuin jändrän nigwebta amne blita ngäberebta, blitakrä jabe kwäri kwäri ja töi tika juete. Töbika ketare ketare sribi ne ngwiankäre neme bare abko krörö, dre rabadre neme debe blitakrä ja töitika ngwiankäre neme bare amne niedre ja tari tari ja töitika EIB ja töitika juete crusobtä. Sribi ne nuenbare abko Kukwe känönbare abti ükaninte rabadre neme dbe erere namani bare, amne sribi nuenbare ni krörö ben ja tari tari dirikä 4, ngäbäkre ja töitika 15, ngäbäkre meye amne rün abko 17 ne abko namani bare krörö tära tikani kräjätä 10 abkobti Kukwe ngwianintari nünanka krusobtäye. Sribi nuenbare kore ye köböire nükani gare abko blita ngäbere yebti diridre amne ja töitikadre bta amne tikata abko tä neme dbe tä nükekare, diridre kore. Rabadre kä ükete dirikäre bäri kuin ngäbere amne blita käre jabe kwäri kwäri.

Tära okwä ütiäte: blita ketebu, ja töitika, dirire, ja mräkä, Kukwe ketebu, nünanka, Kukwe ütiäte nikwe.

ABSTRACT

This research work essentially dealt with the issue: bilingual intercultural education, influential for communication, school community, and school of Cerro Cruz. The general objective, considered the identification of the influence that would have the implementation of intercultural bilingual education, in the development of communication, in the school community, of this school. The specific objectives were: to identify the influential factors of intercultural bilingual education and describe significant achievements for the use of EBI, in the school community of the school of Cerro Cruz. The investigative process was non-experimental, transversal, with a type of quantitative study with descriptive design. The population object of study was made up of: 4 teachers, 15 students and 17 parents. For data collection and information, a survey consisted of a 10-question questionnaire was applied, the technique used was the interview, for each population sample. The results obtained at the time of application of the instruments indicate that the idea of using the Ngäbere language in the teaching-learning process enjoys the sympathy of all the entities that make up this educational institution, which should be used in parallel with Spanish and that spaces must be created and activities aimed at strengthening communication both within and in the environment of the educational institution, as well as in society and the homes of the students, must be created.

Keywords: bilingual, education, teaching, family, interculturality, society, values

CONTENIDO GENERAL

	Páginas
INTRODUCCIÓN	
CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN	12
1.1. Planteamiento del problema.....	12
1.1.1 El problema de investigación.....	14
1.2 Justificación.....	14
1.3 Hipótesis.....	16
1.4 Objetivos.....	16
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	
2.1. Derecho a la educación en la República de Panamá.....	19
2.1.1 Leyes y reconocimientos para la educación Intercultural Bilingüe en Panamá.....	
2.2 Concepto de Educación Intercultural.....	21
2.3 Concepto de Comunicación.....	22
2.4 La comunidad escolar.....	22
2.5 La enseñanza Bilingüe Intercultural y su influencia en la comunicación escolar.....	25
2.5.1 Competencias de la comunicación lingüística y su relación con la utilización del idioma ngäbere como proceso de intercambio comunicativo.....	28
2.5.1.1 La competencia comunicativa.....	28
2.5.1.2 La competencia lingüística.....	30
2.5.1.3 La competencia pragmática.....	30
2.5.2 Comunicación oral.....	31
2.5.3 Comunicación escrita.....	32
2.6 Factores influyentes de la Educación Intercultural Bilingüe en la comunicación escolar.....	32
2.7 Desarrollo profesional docente para la utilización de las	

nuevas tecnologías en la enseñanza Bilingüe Intercultural y la comunicación escolar.....	33
2.8 Actividades escolares para la comunicación Intercultural Bilingüe.....	34
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO	
3.1 Diseño de investigación y tipo de estudio.....	37
3.2 Población.....	37
3.3 Variables.....	38
3.4 Instrumentos y técnicas de recolección de datos	39
3.5 5 Procedimientos.....	39
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS	
4.1 Influencia de la enseñanza intercultural bilingüe en la comunicación dentro de la comunidad educativa de la escuela de Cerro Cruz.....	42
4.2 Factores influyentes de la enseñanza Intercultural bilingüe en la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz.....	55
4.3 Logros comunicativos por la utilización de la enseñanza Intercultural bilingüe en la Escuela de Cerro Cruz.....	64
CONCLUSIONES.....	70
LIMITACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACIÓN	72
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS E INFOGRAFÍA	
ANEXOS	
ÍNDICE DE TABLAS	
ÍNDICE DE GRÁFICAS	

INTRODUCCION

El trabajo investigativo Enseñanza Bilingüe Intercultural, influyente para la comunicación, comunidad escolar, Escuela de Cerro Cruz, contenida en esta documentación, está desarrollada en cuatro capítulos, detallados de la siguiente manera:

Primer capítulo cuyo nombre es aspectos generales de la investigación contiene las informaciones referentes a los antecedentes teóricos relacionadas con la temática de estudio, la situación actual, la justificación del porqué de este trabajo, las hipótesis a comprobar y los objetivos que orientan y dirigen el proceso.

Segundo capítulo: abarca la exposición teórica de la investigación, destacando los conceptos y alternativas, así como también los diversos contextos viables que podrían lograrse en cuanto al desarrollo de una comunicación efectiva, al momento de la utilización de la Educación Bilingüe Intercultural.

Tercer capítulo que se denomina Marco Metodológico, expone en detalle el diseño y tipo de investigación tratada en el proceso, ofrece detalles acerca de la población, la muestra de la investigación, define conceptual y operacionalmente a las variables, finalmente explica los instrumentos utilizados, con las técnicas y procesos realizados.

Cuarto capítulo denominado Análisis y Discusión de los Resultados, presenta el análisis de los resultados en tablas y gráficas ofreciendo una explicación y análisis según respuestas.

La parte final, contiene las Conclusiones producto de la discusión y análisis de los resultados, relacionándolos directamente contra los objetivos de la investigación, respaldadas con las tablas o graficas respectivas. Se anotan las limitantes aparecidas durante el proceso investigativo y que afectaron sustancialmente el trabajo, se señalan las recomendaciones y la bibliografía tratada.

El segmento final, corresponde a los anexos, evidencia de los instrumentos utilizados, índice de tablas y gráficas

CAPÍTULO

CAPÍTULO I: ASPECTOS GENERALES DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 Planteamiento del problema.

La educación intercultural bilingüe, es una preocupación que en años recientes viene despertando el interés de muchos estudiosos de lenguas, jefes de estado y de gobiernos, porque se ha dado un despertar por la conservación cultural de los pueblos originarios al igual que todas sus características identitarias, aunado al interés de poder llevarlos a un desarrollo educativo, permitiéndoles poder desempeñarse en el mundo laboral y social de hoy.

Castañeda (2016) manifiesta que:

La carencia del lenguaje significaría para el hombre una mutilación. Y al momento que se distorsione esta cualidad, se convierte en dificultades para el diálogo, al igual que para toda su vida. El individuo que tenga un lenguaje deficiente piensa, trabaja y desarrolla su vivir diferente al resto de pobladores, quedando expuesto a la postración y al oscurantismo intelectual (p.25)

Diversos movimientos pro-rescate de las culturas se dan por todo el mundo, la importancia de la conservación de las lenguas y formas de comunicación oral de los grupos étnicos, han cobrado mucha importancia, la comprensión de que la cultura debe perseverar en el tiempo para ser conocidas y practicadas por las generaciones futuras, es el interés de los propios grupos originarios, de forma tal que podemos hacer mención de algunos de los más importantes, relacionados a esta temática. En América del Sur, Ecuador ha sido el último país que aprobó en el 2011, la ley orgánica de educación intercultural.

En Colombia, costó mucho tiempo trabajando con las comunidades, al igual que con los grupos indígenas llegar a consensos, no obstante, la nación se proclamó como democrática, social, multicultural, pluriétnica y biodiversa en el 2016

Para todo el territorio de Latinoamérica, los inicios de movimientos para que se diera prioridad al reconocimiento de los diversos aspectos culturales que poseían

muy intrínsecamente las agrupaciones indígenas se hacen latentes cuando aparece un movimiento cristiano evangélico de los Estados Unidos, el cual a la par de adoctrinar y enseñar a los pueblos el mensaje de Cristo céntrico, también establecía métodos y estrategias con el objetivo de lograr crear un sistema escrito con cada lengua aborígen se encontraran, dicho movimiento se conoció como ILV, o Instituto Lingüístico de Verano, el cual con patrocinadores como la UNESCO y otros pudo lograr establecer las bases, para que se diera inicio a al valor de la cultura y lenguas de los pueblos, el impacto de este movimiento fue mayor en las décadas de los años 1950 hasta 1980, cuando comenzó a dudarse de la metodología que usaban y hasta empezó a decirse que se trataba de un sistema de espía e inteligencia norteamericana.

Con la reforma a la constitución de 1972, y en vista de las luchas y movimientos por el reconocimiento de los pueblos indígenas, se incluye entonces el artículo 108 de la Constitución Política de la República de Panamá, que contempla lo siguiente: “es un deber y compromiso del estado el desarrollo de los programas educativos y de promoción para las agrupaciones indígenas ya que estos tienen definidos patrones culturales propios con el objetivo de lograr involucrarlos activamente en la vida ciudadana del país” (p. 36).

Para Panamá, la principal coordinación de este programa recayó en la profesora Ana Montalván, quien fue la encargada de monitorear y coordinar para que las investigaciones que se estaban desarrollando pasaran al centro de metodología del ministerio de Educación en conjunto con el ILV.

De esta manera, se da inicio para la comarca Ngäbe Bugle, de procesos de capacitación de docentes en lectoescritura ngäbere en el año de 1975. De esta fecha en adelante y con influencias de programas educativos y la apertura de una educación Intercultural en algunos países de América del Sur, comienzan una serie de movimientos en la comarca Ngäbe para lograr la aprobación de una ley que les otorgara no solamente un reconocimiento como cultura, sino con señalamiento de territorio, derechos y la oportunidad de una educación

intercultural. De esta forma se crea la comarca Ngäbe Bugle, mediante la ley 10 del 7 de marzo de 1997.

1.1.1 El problema de investigación

El presente trabajo fundamenta su investigación en las siguientes preguntas:

- ¿Cómo influye la enseñanza intercultural bilingüe en la comunicación dentro de la comunidad educativa de la escuela de Cerro Cruz?
- ¿Qué técnicas metodológicas serían las apropiadas para la enseñanza intercultural bilingüe en la escuela de Cerro Cruz?
- ¿Qué logros comunicativos podremos obtener al aplicar nuevas técnicas metodológicas para la enseñanza de la educación intercultural bilingüe?

1.2 Justificación

La investigación “Enseñanza Bilingüe Intercultural influyente por la comunicación, sociedad escolar, Escuela de Cerro Cruz” ha surgido de la observación de dificultades varias que existen concomitantemente dentro de la sociedad escolar de dicha escuela, todo debido a factores intrínsecos propios de la intervención educativa que procura el estado panameño dentro de la comarca Ngäbe Bugle, ya que es un grupo étnico que habla el idioma ngäbere.

En primer lugar, para que el proceso educativo sea efectivo y produzca efectos transformacionales en la población escolar y la articulación dentro de todos los entes organizativos, deberá existir una comunicación clara y concisa, a la hora de utilización de un lenguaje comprendido por todos los involucrados.

En relación a lo antes expuesto, es necesario comprender que dentro de un grupo étnico con rasgos culturales propios, en aras de que la intervención sea positiva, habrá que considerar, estos valores culturales y sus diversas manifestaciones comunicativas, que de por sí tienen estos grupos indígenas y que nunca han obstaculizado ni se han opuesto a compartir sus riquezas culturales, y esto es

visible cuando podemos observar que muchas personas de otros grupos culturales han podido aprender y hablar el idioma ngäbere.

Como es posible notar, los resultados educativos tendrán tropiezo cuando a la hora de la ejecución de los procesos de enseñanza aprendizaje, más que enseñar, lo que ocurre es la imposición de un sistema, que no procura una consideración adecuada a los procesos que han adquiridos los estudiantes en sus etapas iniciales de su desarrollo evolutivo, lo cual se constituye en una afrenta para los estudiantes cuando llegan a las aulas escolares con el propósito de iniciar su formación educativa, que le acompañara en la vida.

Observada la problemática, surge la intención de conocer los beneficios de una adecuada comunicación y la utilización de un lenguaje común, o en el mejor de los casos una utilización paralela de los idiomas involucrados en este proceso docente como lo son el Español y el Ngäbere, en la medida de las oportunidades para que el proceso escolar año con año, sea verdaderamente productivo en cuanto a los logros de los objetivos de aprendizajes propuestos y que realmente nuestros estudiantes sean formados, con una educación para toda la vida.

Es de relevancia social, toda vez que el desarrollo de una forma clara de comunicación entre docentes, estudiantes y padres de familia, proporcionará un nivel de coordinación que permitirá una interacción directa, cónsona e integral, dando como resultado grandes y positivos resultados, a la hora de trabajar o ejecutar los planes y programas educativos y todos aquellos que deben ser desarrollados en el entorno de la sociedad escolar.

Por consiguiente, este estudio, sus resultados redundaran en un aporte para la praxis docente, permitiendo a los docentes tomar conciencia de la importancia de crear vínculos comunicativos personalizados con sus estudiantes, hacerse entender en cuanto se den instrucciones acerca de las labores escolares, fomentar la autoestima y la debida valoración étnica cultural de los discentes, el establecimiento de una comunicación en confianza con los padres de familia, ya

que éstos verán el cambio en los docentes, los que valoraran en su justa dimensión los valores culturales de los distintos entes que conforman la organización escolar.

Es de gran valor teórico y sirve para futuras investigaciones, por cuanto sentará los fundamentos técnicos que servirán para dar continuidad a los procesos de investigación acerca de la forma como se podrían implementar más y mejores alternativas de enseñanza, tendientes al fortalecimiento de la educación intercultural bilingüe y su influencia para mejorar la comunicación y otros aspectos de la cultura, de la comunidad escolar de la Escuela de Cerro Cruz.

Entre los aportes, ventajas e importancia de este trabajo, estará el logro de incorporar en este plan a los docentes, ya que ellos son los principales actores de la labor educativa, cuando podamos involucrar a los docentes en este proyecto, tendremos el respaldo que necesita nuestra cultura para resurgir, y prosperar para llegar a sitios no imaginados, hasta hacen pocos años.

No podemos, pasar por alto, los primeros indicios de que el estado panameño, está interesado por nuestra cultura, cuando ha aprobado en el 2010, la ley 88, que reconoce los alfabetos de los grupos étnicos del país y dicta normas para la educación intercultural bilingüe.

1.3 Hipótesis

H₁: La enseñanza intercultural influye en la comunicación en la comunidad escolar de la escuela Cerro Cruz.

H₀: La enseñanza intercultural no influye en la comunicación en la comunidad escolar de la escuela de Cerro Cruz.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general

- Reconocer la influencia que tendría la enseñanza intercultural bilingüe en el desarrollo de la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz

1.4.2 Objetivos específicos:

- Identificar factores influyentes de la enseñanza bilingüe en la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz.
- Describir los logros comunicativos por la utilización de la enseñanza bilingüe, en la comunidad escolar de la Escuela de Cerro Cruz

CAPÍTULO II

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

2.1 Derecho a la educación en la república de Panamá.

La oportunidad para toda la población de Panamá y particularmente de la población originaria, de llegar a estatus diferentes en cuanto a la educación aparece en el momento que la constitución de la política del país, al ser reformada, reconoce la importancia de promover el desarrollo cultural de los pueblos que tradicionalmente habitaban el istmo panameño. En el artículo 108 de la constitución política (1972) dice:

Es un deber y compromiso del estado el desarrollo de los programas educativos y de promoción para las agrupaciones indígenas ya que estos tienen definidos patrones culturales propios con el objetivo de lograr involucrarlos activamente en la vida ciudadana del país. (p. 36)

2.1.1 Leyes y reconocimiento para la educación intercultural bilingüe en Panamá.

Según León (2018)

Para hacer valer el derecho a una EBI para la población originaria del país, el Estado mediante el Decreto Ejecutivo 94 de 25 de mayo de 1998 creó la Unidad de Coordinación Técnica para la ejecución de los programas especiales en las áreas indígenas, tal como lo estipulaba el artículo 24 de la ley 34 de 1995 (p.4)

La actividad lingüística es una actividad que cada día tiene que sortear muchas dificultades, cada día desaparecen lenguas indígenas que nunca más podrán ser recuperadas y no contamos con ninguna forma de recuperación escrita, a todo esto, y en respuesta a las solicitudes de los grupos originarios panameños el gobierno de la República de Panamá, respondió a las solicitudes con la aprobación de normas que apoyaban y defendía la oportunidad de educación de los pueblos indígenas en su propio idioma. Por lo tanto, según registra León (2018):

Los esfuerzos del Estado hacia los grupos indígenas se formalizaron bajo la Ley 88 de 22 de noviembre del 2010, “que

reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la educación intercultural bilingüe”. En su artículo 1, el Estado panameño reconoce la diversidad cultural como un valor histórico y patrimonio de la humanidad, incluyendo las lenguas de los pueblos indígenas Ngäbe, buglé, kuna, emberá, wounaan, nasó tjerdi y bribri, a la vez que por el artículo 4 se establece que las lenguas indígenas serían impartidas “paralelamente con el idioma español en la enseñanza en todas las comarcas, áreas anexas y tierras colectivas”, y el Ministerio de Educación adoptará las medidas necesarias para su enseñanza en las comunidades fuera de estos territorios donde la población educativa sea mayoritariamente indígena(P.5)

En la nación panameña, se ha incorporado en las universidades la carrera en Educación Bilingüe Intercultural, con la cual se busca lograr la formación del personal docente que pueda ejecutar al cien por ciento, el contenido de esta ley, amén de que muchas de las acciones que hoy en día se desarrollan en el sistema educativo y en las escuelas es gracias al contenido y visión de esta normativa.

En el marco de lo antes expuesto, es digno mencionar la labor que en esa dirección se ha propuesto la Universidad Especializada de las Américas, una institución pública de estudios superiores de la República de Panamá, creada mediante la ley N°40 del 18 de noviembre de 1997, caracterizada por su compromiso social, la innovación y la continua mejora. Entre los programas docentes dentro de las comarcas indígenas están: En guna Yala, en la comarca Ngäbe bugle: Chichica, Ñurum.

Para Bert, (2018):

La Educación Intercultural Bilingüe en el país, es notorio que la agrupación que más avances ha logrado es aquella que consiguió presupuesto de manera autónoma y no de aportes estatales. Nos indica esto que para lograr la implementación del programa EBI eficiente es la meta que han buscado durante décadas los pueblos indígenas, reconociendo que puede impactar los sistemas de producción nacionales además de ser ejemplo o modelo del área. (p.7)

En la actualidad, en Panamá acaba de terminar en el año 2019, un plan quinquenal de educación bilingüe que implemento y ejecuto el Estado Panameño, con el objetivo de atender integralmente a las poblaciones indígenas del país, dicho plan abarco desde los años 2014 hasta el 2019. En dichas aspiraciones se inició por el fortalecimiento de la Educación Intercultural Bilingüe, a través de normativas, preparar el personal para afrontar dicha tarea y la modificación de las directrices curriculares, preparación de los materiales en los diferentes idiomas en los cuales se trabajaría y la capacitación de todos los entes de la educación además de otorgar las debidas partidas presupuestarias.

2.2 Concepto de Educación Bilingüe Intercultural

La atención educativa en los propios idiomas de los pueblos originarios o nativos, para la enseñanza es lo que se ha venido a entender como Educación Intercultural Bilingüe, sistema que en términos generales abarca una gran cantidad de aspectos, entre los cuales se puede resaltar el reconocimiento del valor cultural que se les da a las lenguas, el respeto por su cosmovisión y creencias y el interés de rescatar todas las formas de vida y actuación de cada pueblo entendiendo que son únicos en este mundo y que si desaparecen se pierde una riqueza cultural y étnica que no tiene manera ni forma de ser replicada.

En este sentido, Hecht (2016)

Define a la EIB como una modalidad educativa, la modalidad del sistema educativo de los niveles de Educación Inicial, Primaria y Secundaria que garantiza el derecho constitucional de los pueblos indígenas, conforme al Artículo 75, inciso 17 de la Constitución Nacional, a recibir una educación que contribuya a preservar y fortalecer sus pautas culturales, su lengua, su cosmovisión e identidad étnica; a desempeñarse activamente en un mundo multicultural y a mejorar su calidad de vida. Asimismo, la Educación Intercultural Bilingüe promueve un diálogo mutuamente enriquecedor de conocimientos y valores entre los pueblos indígenas y poblaciones étnica, lingüística y culturalmente diferentes, y propicia el reconocimiento y el respeto hacia tales diferencias (p.7)

La UNESCO (1989) citada por León y Jorge (2012)

La educación bilingüe se refiere a la planificación de todo el proceso educativo utilizando como instrumentos de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, con el fin de que estos se beneficien con el aprendizaje de esa segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan su lengua materna y otras manifestaciones de la cultura de los educandos (p. 71)

Todos los grupos indígenas, tienen mucho que aportar a la sociedad intercultural, la desvalorización que en otrora han vivido estos pueblos, ha cambiado de forma paulatina, y hoy día a los grupos indígenas se les reconocen sus derechos como grupos humanos, iguales en deberes pero también con derechos, en casi todas las naciones en donde aún hay grupos de ascendencia indígena ya se les ha tomado en cuenta y se han dictado leyes, para proceder con su rescate cultural siendo el de la protección, conservación y promoción de su lenguaje el más significativo.

2.3 Concepto de comunicación

En el aula de clases, la transmisión de información debe ser en dos vías, desde el emisor o guía de los conocimientos hacia el receptor o receptores, como de igual manera cuando estos receptores tienen que indicar que han recibido el mensaje y se invierte la transmisión del mensaje, es por eso que debemos tener claro el significado de este término, para Zabala (2017), comunicar es “compartir, poner en común, estar en comunión” (p.34)

Para la RAE, comunicación significa: “acción y efecto de comunicarse”. Desde esta perspectiva no quedan dudas de la importancia de que cada actor del proceso docente ocupe correctamente su lugar en este sistema de comunicación, el cual como hemos visto es y debe ser dinámico y sostenido para lograr que todo el proceso sea comprendido por las partes involucradas.

2.4 La comunidad escolar

Es un ente correspondiente de la institución educativa, conformada por todos los elementos que se interrelacionan para que se dé la función educativa, entre estos elementos hemos de considerar: administración, docentes, estudiantes, padres de familia y grupos de apoyo.

Según el Mineduc, Colombia (2016) la sociedad escolar es:

La organización que involucra a todos los participantes de las actividades escolares, los cuales deben trabajar en el diseño, aplicación y valoración del proyecto Educativo de la Institución buscando el buen desarrollo y logro de los objetivos propuestos, estos miembros son: administrativos, alumnos, maestros, profesores, acudientes, directores de la institución (parr. 7)

Las diversas interacciones que se dan entre los diversos elementos mencionados vienen a formar la vida de la sociedad escolar, en donde todos y cada uno de los elementos aportan lo mejor de sí, con el objetivo de lograr eficientemente el cumplimiento de eficientes procesos que en esencia buscan el bien común para todos los miembros.

Entre las principales características de la comunidad escolar se pueden destacar:

Para Mateus, Vallejos, Obando & Fonseca (2017) la situación de la comunidad educativa se puede entender desde la siguiente perspectiva:

Si tenemos en cuenta los numerosos retos a los que se enfrentan hoy en día los sistemas educativos, tales como la educación en valores, la atención a la diversidad o la preparación para la vida activa; sólo pueden ser afrontados con el compromiso conjunto de los diversos agentes: profesorado, familias, estudiantes, administradores, así como otras agencias sociales, económicas y culturales del contexto. Puede afirmarse que hay centros educativos en los que la apertura al entorno supondría un gran potencial y un increíble recurso para la comunidad escolar, sin embargo, centro y comunidad, parece que en ocasiones constituyen universos paralelos (P.6)

- Tienen una limitación geográfica, la sociedad escolar está limitado a la sección de los espacios físicos de la institución, el hogar y la región donde habitan sus miembros.

- Está constituida por grupos, estos grupos forman la sociedad, diferenciados por el trabajo o aporte que cada uno hace a la vida de la organización social.
- Está compuesta por personas que desarrollan una vida cultural semejante, en nuestro caso la cultura educativa, bajo las mismas normas, costumbre e incluso tradiciones.
- Tiene características y funciones que las diferencian de otras agrupaciones sociales.

La estructura y organización de los grupos de la comunidad escolar, están identificados según sus intervenciones:

- Grupo administrativo, director, subdirector, secretaria, contable, etc.
- Claustro docente, formado por toda la planta docente, por asignaturas y especialidades.
- Estudiantes, clubes de estudiantes, cuerpos de disciplina, brigadas, etc.
- Organizaciones y comisiones: comunidad educativa, diversas comisiones.
- Padres de familia: directiva y comisiones.
- Grupos de apoyo: organizaciones no gubernamentales, clubes cívicos, autoridades políticas, etc.

Entre las funciones de la sociedad escolar, se destacan algunas como:

- Resiliencia en la renovación de sus miembros, cada año o según tiempo de función.
- Cuida de sus interrelaciones, y la calidad de vida de sus miembros.
- Se encarga de la consecución y administración de sus bienes económicos y la atención de los miembros que la forman.
- Atención y respeto por la cosmovisión de los miembros, político, religioso, etc.
- Respeto por la diversidad, interculturalidad, y sincretismo de todos sus miembros.

Para Rivas (2007) citado por Mateus et al (2017) “El éxito de este proceso de cambio en la escuela está en función de dos variables: el surgimiento de la innovación y el compromiso de las personas implicadas” (p.7) y mediante la incorporación de cada uno de estos componentes es que es posible la realización y cumplimiento de los objetivos y metas trazadas.

2.5 La enseñanza bilingüe intercultural y su influencia en la comunicación escolar

Educar a los pueblos originarios en su propia lengua, es fundamentalmente importante por la razón de que esta formación sería más completa e integradora, porque estaría considerando los elementos de la cultura, reconociendo y dándole valor a la cosmovisión de cada grupo, creando confianza de estos grupos hacia las labores de educación.

Cornejo (2012) es de la posición que:

Los retos que se plantean ante esta nueva realidad son, por un lado, que los beneficios de la globalización lleguen a un mayor número de personas y, por otro, que se reduzcan los costos sociales inherentes a su aplicación, de forma tal, de crear un entorno propicio que preserve y respete el pluralismo cultural. De no tenerse estos cuidados se terminará imponiendo la "lógica del mercado" como única posibilidad de desarrollo; se debilitarán aún más los Estados nacionales; y la globalización económica y cultural terminará imponiendo un concepto "productivista de educación" que ignore los valores sociales e individuales; además de legitimarse la violación de los derechos humanos, especialmente desde el punto de vista de su universalidad e indivisibilidad (P.5)

Según la UNESCO (2021):

Casi todas las naciones, en el aspecto educativo han creado espacios para la diversidad y el reconocimiento de la identidad en sus planes y programas de estudio, pero aún existen grupos que no están incluidos y la situación de la enseñanza en la lengua natal no se ha definido aún (párr 8).

Por consiguiente, es imperativo mencionar que, pese a que en todos estos aspectos se han logrado avances sustanciales, existen aún brechas que superar y muchas barreras que romper, todo esto produce o da como resultados que a pesar que se hagan grandes esfuerzos por avanzar, hay también deficiencias que mejorar para poder lograr los ideales esperados.

- Importancia del lenguaje como base para una efectiva comunicación

De la manera como los canales comunicativos tienen una importancia vital para la transferencia informativa o comunicativa, es determinadamente importante la correcta utilización de la principal herramienta que contiene los códigos informativos, como lo es el lenguaje.

Herrera, G. (1999) citado por Chub (2014)

Indica que además de la lengua están otras dos habilidades propias del ser humano: el pensamiento y la cultura, expone que cuando el educando empieza a desarrollar la capacidad de pensar, adquiere y desarrolla paralelamente el lenguaje como vehículo del pensamiento. Lo que hace que desarrolle sus aptitudes, habilidades y destreza (p.22)

El lenguaje es el principal elemento caracterizador que tienen los seres humanos y la diferencia del resto de los seres vivos, es la capacidad de comunicarse en forma sistematizada y comprensible. Comprende la utilización de complejos sistemas de símbolos, los cuales están escritos o son sonidos por medio de los cuales se comparten ideas, pensamientos, sentimientos y cuantas situaciones viva el ser humano, entre dos o más individuos.

Para la raza humana la importancia del lenguaje es de proporciones vitales, permite la interacción comunicativa con sus pares y el desarrollo de la vida comunitaria. Si no se contara con este mecanismo, no se podrían establecer vínculos de organización para el trabajo común, lo que en esencia es la vida en sociedad y muy particularmente en la comunidad escolar.

Por otro lado, es importante mencionar la existencia de otras maneras de lenguajes, entre los que podemos destacar: lenguaje de señas, utilizado por los

sordo mudos, los gestuales, que complementan a la hora de aclarar ideas o dar a entender mejor los aspectos: como sentimientos o sensaciones sin la necesidad de hablar.

A través del lenguaje se realizan las interacciones dentro del entorno que rodea a las personas, se usa para la expresión de ideas y puntos de vista, para manifestar nuestras necesidades y ofrecer respuestas a preguntas. Todos los pueblos o comunidades del mundo tienen su propio código específico dentro de sus lenguajes.

Al momento de socializar la comunicación debe ser utilizando palabras, gestos y diversos tonos de voz adaptados a la situación, ya que para cada entorno existe una entonación adecuada. Una comunicación efectiva permite buena convivencia, mejor trabajo en equipo y formar lazos de amistad. En resumen, la comunicación lo es todo en la vida y tiene el potencial de hacernos mejores.

Por la manera como se utiliza el lenguaje, se pueden caracterizar e identificar a los hablantes. Lo que se dice y la manera como se dice es un reflejo de las acciones y cuestiones intrínsecas nuestras, de nuestra familia y la comunidad en la que desarrollamos nuestras vivencias, a través de él, dejamos fluir las interioridades hacia los demás.

Los pensamientos y el lenguaje tienen una estrecha relación. Ambos se complementan al momento de los procesos analíticos que potencian la comprensión de las cosas y situaciones que nos rodean y que forman parte de nuestras diarias acciones.

Las palabras al igual que muchos aspectos culturales se van transformando con el tiempo, en respuesta a las exigencias de los tiempos y necesidades del hombre,

por lo tanto, el lenguaje también evoluciona, adaptándose a los tiempos, moda, aspectos geográficos, cosmovisión y sobre todo a la realidad.

Si la lengua cambia o se deforma, es un tema discutido por muchos lingüistas a través de los tiempos. Ciertamente que la forma de utilización y las costumbres terminarían por avasallar a las reglas, pero al final la lengua les pertenece a todos y es la única manera en que los seres humanos tienen para comunicarse y relacionarse.

2.5.1 Competencias de la comunicación lingüística y su relación con la utilización del idioma ngãbere como proceso de intercambio comunicativo.

Para Deardorff (2006), citado por Baches Gómez (2017)

La Educación Intercultural es que la educación es comunicación y la comunicación es cultura. La CI incluye poseer conocimiento de otros, así como de uno mismo, habilidades para interpretar y relacionar, y curiosidad suficiente para descubrir e interactuar, teniendo en cuenta los valores, creencias y comportamientos de otras personas. La competencia lingüística juega un papel fundamental (P.3)

Los principales aspectos de la competencia comunicativa pueden notarse a la hora del desempeño social del saber, saber hacer, saber ser y saber convivir, aplicados a la hora de la solución de problemas. De esta manera, el saber se constituye por los diversos aprendizajes y el mejoramiento de las capacidades como resultado de los procesos cognitivos, el saber hacer, por todo el proceso de desempeño y las habilidades y capacidades utilizadas para solucionar dificultades y el saber ser o convivir por las fortalezas psicológicas o emotivas inmersas que se dan lugar en la mente o psiquis del individuo o estudiante, en este caso de cada miembro de la sociedad escolar, por lo cual, el desarrollo de la competencia comunicativa está estrictamente relacionada e incluso condicionada por, en primera instancia el desarrollo de aspectos como las partes comunicativas, pragmáticas y lingüísticas, todas estas partes de la comunicación per se.

2.5.1.1 La competencia comunicativa

La capacidad de comunicación hablada o discurso, conlleva mucho más que saber gramática de un idioma o lenguaje. Pues a la hora de hablar o comunicarnos, esta tarea nos demanda crear o interpretar escritos dentro del proceso comunicativo, al poder hacer esta actividad en los dos idiomas presentes en la institución escolar y aplicando las normas educativas paralelas, que sugieren usar ambos idiomas de forma paralela para la ejecución de clases y actividades escolares obtendremos una mejor y más productiva actividad comunicativa, ya que el poder desempeñarse activamente, producirá estudiantes participativos, críticos y reflexivos, enriqueciendo el aspecto discursivo, interpretativo y analítico de sus actividades, particularmente en el aspecto comunicativo oral. Se puede decir, que la competencia comunicativa en uno o varios idiomas, se constituyen por procedimientos actitudinales internos y externos, en la parte endógena, podemos anotar procesos cognitivos, actitudinales, toma de decisiones y los aspectos de la personalidad, la parte exógena por su parte, constituida por los desempeños a la hora de escuchar, dialogar, y las capacidades de lectoescritura eficientes y efectivas.

Quintrileo & Valenzuela (2014) son de la opinión que

El conocimiento sobre la fonología, la morfosintaxis y el vocabulario sería insuficiente para el uso efectivo de una lengua determinada en circunstancias reales, en el supuesto de que la comunicación efectiva se establece en función de ciertas condiciones mínimas, como el conocimiento extralingüístico que comparten los participantes de un evento de comunicación. En estricto rigor, y en la alineación con las corrientes lingüísticas actuales, como la lingüística textual, la pragmática y el análisis del discurso, la comunicación efectiva no se produce mediante enunciados u oraciones aisladas, sino mediante enunciados o textos contextualizados y con propósitos de comunicación específicos. De este modo, la integración de varias competencias -gramatical, sociocultural, discursiva y estratégica- resulta pertinente en cualquier modelo de enseñanza de una lengua (P.4)

El poder realizar esta actividad en ambos idiomas español y ngäbere en medio del proceso de enseñanza aprendizaje, potenciaría un nivel no logrado antes de

comprensión, confianza y disposición para la adquisición de los nuevos aprendizajes, conllevando a grandes mejoras en la formación del estudiantado, compromiso de los docentes y padres de familia por presentar a los discentes nuevas herramientas, para respaldar la labor docente y, mejoras en términos funcionales de la institución educativa.

2.5.1.2 La competencia lingüística

Para el abordaje de esta competencia, se debe estar claro que, para todo análisis lingüístico, es imperativo la comprensión de que la competencia lingüística; está conformada por dos elementos intrínsecamente relacionados, a saber: la lengua y el habla.

Según García (2015): “El uso de la lengua es un elemento determinado por toda la serie de actuaciones sociales y no solamente por la competencia lingüística” (p.36). De la misma forma es un conocimiento adquirido por el recorrido de la vida del individuo y la cultura, el hablar es la realización específica e individual del conocimiento lingüístico. Entendiendo que el conocimiento lingüístico, está conformado por los saberes: fonético, de fonología, de morfología, de sintáctica, de semántica y el léxico.

El poder desarrollar todas las actividades de la competencia lingüística en los dos idiomas que utilizamos en nuestra escuela y en el proceso docente de la comarca Ngäbe bugle, estaremos enriqueciendo fehacientemente el acervo cultural de todos nuestros estudiantes, dotándolos de las habilidades y capacidades dignas de un individuo preparado para la vida.

2.5.1.3 La competencia pragmática.

Se podría decir, que el discursar de por si se constituye en una situación pragmática, ya que supone entender el contenido semántico y de la organización sintáctica contenida en el discurso, el cual se puede identificar por la intención comunicativa, entre tales elementos están: afirmar, notificar, indagar, ordenar, intimidar, etc.

Queda claro que poder establecer todos estos elementos pragmáticos de la lengua Ngäbe, en la interacción escolar, nos permitiría crecer exponencialmente a la hora de la transferencia e intercambio de conocimientos, pues nuestros estudiantes se sentirían estimulados hacia el logro de las expectativas que de ellos tienen todos los que animan a seguir estudiando y no desmayar en el logro de las competencias básicas.

En opinión de García, (2015): “la pragmática se encarga de direccionar y orientar la producción de escritos en dependencia de lo que se necesita comunicar, colocando transaccionalmente a los entes involucrados: emisor-receptor y el contexto específico” (p.36). Ya que al estar dotado de pragmatismo todos los involucrados en un proceso docente, estarían en condición de poder desarrollar actos de producción de textos, porque poseen la habilidad de extraer significados de los contextos y los contornos en el que se ubican en determinada situación.

2.5.2 Comunicación oral

En opinión de Tovar y Gómez (2016)

La oralidad la expresión de la palabra hablada es la forma más natural, elemental y original de producción del lenguaje humano. Es independiente de cualquier otro sistema: existe por sí misma, sin necesidad de apoyarse en otros elementos. Esta característica la diferencia de la escritura, estructura secundaria y artificial que no existiría si, previamente no hubiera algún tipo de expresión oral
(p.35)

La comunicación oral es aquella en la que se da la transmisión de la información u órdenes directamente de boca a oído, es la que ocurre dentro de un hogar, entre padres e hijos y viceversa, la que ocurre dentro de un salón de clases presenciales cuando el docente da las indicaciones y los estudiantes las escuchan directamente, aunque también existen hoy en día varias maneras de comunicaciones orales a saber: llamadas telefónicas, videos llamadas por WhatsApp, teleconferencias, la televisión, la radio, etc.

2.5.3 Comunicación escrita

Para García (2019):

La acción de escribir es un proceso complejo, involucra saberes básicos relacionados a la lectura y a los signos gráficos que forman el abecedario, así como también de las diversas maneras de combinarlos para lograr la formación de las palabras y frases (p.34)

Los textos y materiales escritos juegan un papel fundamental en el proceso comunicativo, tanto en la función oral como en la escrita, de forma que los estudiantes deben tener manejo comprensión y dominio al respecto de todos los tipos y clases de textos, según sus gustos e ideas, reconocerán su estructura, objetivos, características y propósitos. Es todo contenido que está grabado a través de grafemas en páginas, murales, tableros e incluso piedras. Es la principal manera o forma de mantener por mucho tiempo las informaciones dadas y que no se borren fácilmente, útil al momento de poder evaluar los conocimientos dentro del aula escolar.

2.6 Factores influyentes de la educación intercultural bilingüe en la comunicación escolar

Según Corbeta y otros (2018): En materia específicamente educativa, cinco son las cuestiones centrales que los grupos indígenas hoy reclaman (p.23).

- Que se implemente con carácter de urgencia la ley 88, en todo el territorio de la Comarca Ngäbe Bugle, lo cual incrementaría también la atención la cobertura hacia sitios y lugares donde se encuentra una gran cantidad de pobladores oriundos de la Comarca.
- La creación de centros de enseñanza en las ciudades hacia donde migra la población Ngäbe por razones de trabajo, en el caso de la comarca Ngäbe bugle, el aspecto migratorio lleva mucha población por razones de trabajo a los sectores empleadores de mano de obra indígena, que en muchos casos no regresan y se quedan a vivir en dichos sectores, como: pacora, Panamá, Boquete, Cerro Punta,

Barú, en la provincia de Chiriquí, además de migración hacia las provincias de Colon, Herrera, Darién y Bocas del Toro.

- Que existan oportunidades para que los hispano hablantes que deseen trabajar en el área Ngäbe puedan aprender el idioma ngäbere, de forma que antes de llegar a la región Ngäbe ya estén sensibilizados, muy particularmente los docentes de otras culturas que aplican para trabajar en la Comarca Ngäbe, deben tener el ánimo e intención de aprender la lengua nativa, esto facilitaría el proceso de comunicación y comprensión. En cuanto a la discriminación racial, no la erradicaremos si los foráneos latinos o afrodescendientes mantienen la idea de que aprender no es necesario.
 - Que el currículo oficial incluya el conocimiento y estudio de la lengua ngäbere como materia obligatoria para la Comarca Ngäbe Bugle.

2.7 Desarrollo profesional docente para la utilización de las nuevas tecnologías en la enseñanza Bilingüe Intercultural y la comunicación escolar.

Ante los grandes retos educativos, que estamos comprometidos en desarrollar, resolver y atender, se hace imperativo que el grupo docente debe mantener un alto perfil en cuanto a la utilización de las diversas tecnologías existentes hoy en día, que, si se utilizan en la educación y en la educación Intercultural Bilingüe, se estaría tras logros no imaginados hacen unos años. Incorporar las TIC'S para propulsar la comunicación en conjunción con los contenidos educativos en dos idiomas de forma paralela produciría efectos hacia mejores niveles de comunicación e interacción no solo dentro del aula de clases, sino que también, dentro de todo el conglomerado formador de la sociedad y cultura escolar.

Por consiguiente, es puntual que tanto los formadores como los aspirantes a formadores, en las disciplinas educativas de la Educación Intercultural Bilingüe, tengan la capacidad de seleccionar los mejores contenidos a la hora de educar a

los nuevos profesionales de la educación. Los cuales deben ser completos, abarcadores y significativos.

Para Cortez (2019) al momento de preparar a los nuevos docentes, los contenidos se deben regir por los siguientes principios:

- **La presentación de materiales escritos en dos idiomas generase en los alumnos el mejoramiento en el desempeño oral y de escritura en todas las asignaturas.**
- **Enfatizar la necesidad u utilidad de la comunicación y el análisis sobre el lenguaje en el aspecto metodológico, facilitará el aprendizaje de un segundo idioma.**
- **Un ambiente que ofrezca oportunidades y facilidades para escribir e interactuar en contextos didácticos determinados redundará en una mayor capacidad para poder hablar, escribir, leer y pensar en un segundo idioma (p.13)**

Ante esta situación no queda otro camino para los docentes que realizar las actualizaciones tendientes a lograr un adecuado dominio de las tecnologías, las cuales le servirían para poder hacer llegar al estudiantado contenidos y aprendizajes de forma innovadora, dinámica e interesante. Esta forma de presentación de los aprendizajes motivara al grupo de estudiantes para realizar esfuerzos y trabajos de concentración y practica de forma tal que lograr aprender sea, de forma muy alegre y amena. La utilización de computadoras, dispositivos móviles, redes de información, plataformas de comunicación y reunión, así como la elaboración de módulos, folletos, cuadernillos de trabajos, panfletos y otros apoyos didácticos, de la misma manera como la utilización de las herramientas básicas de computación como Word, Excel y Power Point.

Las nuevas tendencias educativas requieren que los docentes se actualicen, lo que les facilitará el proceso de enseñanza y los aprendizajes serán más significativos entre estos factores están: los avances tecnológicos, las nuevas y mejores formas de comunicación y conocer la evolución de nuestra sociedad.

2.8 Actividades escolares para la comunicación intercultural bilingüe.

Dentro de la institución educativa, son múltiples las oportunidades de implementar o desarrollar actividades que busquen aumentar la comunicación como resultado de la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe.

Para la Universidad Europea (2020)

Hoy en día, son muchos los colegios e institutos que han dejado de ser instituciones dedicadas a impartir, solo y exclusivamente, conocimientos académicos para participar más activamente en la sociedad. Para ello, han optado por basar la formación de sus alumnos en la enseñanza de valores básicos y en los principios de la educación intercultural, de tal forma que les sea útil tanto dentro como fuera del aula. Algunas actividades para fomentar la educación intercultural son:

- **Dinámicas de grupo.**
- **Técnicas de role-playing.**
- **Ejercicios de comunicación y escucha activa.**
- **Planteamiento de situaciones que requieren resolución de conflictos.**
- **Debates y dilemas morales.(p.**

CAPÍTULO III

CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

3.1 Diseño de investigación y tipo de estudio

Este trabajo tiene un diseño no experimental transversal puesto que su enfoque es cuantitativo y se han desarrollado las indagaciones en el campo de estudio, sin que la investigadora manipulara las variables y es transversal toda vez que la recolección de datos se realizó en un solo y determinado momento.

- **Tipo de estudio**

El tipo de estudio que se utilizó es el descriptivo, en el cual se ha descrito los procedimientos, características y particularidades producto de las variables de la investigación.

3.2 Población

La población total que se contempló para la toma de datos es de todos los estudiantes (70) de la escuela de cerro cruz, a los padres de familia (26) y a los docentes (4), que en total son 100.

- **Sujetos o Muestra**

De la población de estudiantes, padres de familia y docentes, se tomó como muestra para la aplicación de instrumento de recolección de datos a: 15 estudiantes, 17 padres familia y los 4 docentes que conforman el total de la planta docente de esta institución educativa.

- **Tipo de muestreo estadístico**

La muestra fue por conveniencia, no probabilística para los cuales se consideraron a 15 estudiantes, 17 estudiantes y 4 docentes de la institución educativa, a los cuales se les aplicó la herramienta de recolección de datos.

3.3 Variables

Variable independiente: Enseñanza Bilingüe Intercultural

Definición conceptual: es aquel diseño educativo que enlaza los contenidos de los programas oficiales con la mejor manera o forma eficiente de dar las clases a los pueblos originarios utilizando su propio idioma de forma paralela, apreciando e incentivando un gran espíritu de tolerancia entre culturas.

Definición operacional: ésta se ha definido utilizando los siguientes indicadores: enseñar a hablar en ngäbere, utilizar en ngäbere hablado dentro del aula escolar, hablar ngäbere en el hogar, conocimiento acerca de la ley de educación Intercultural Bilingüe, participación en actividades para rescatar el idioma ngäbere y recibir las clases en el idioma ngäbere. Partiendo de estos indicadores se elaboró un cuestionario de 10 preguntas, para ser aplicados a docentes, padres de familia y estudiantes y con las cuales se buscaría encontrar respuestas a los objetivos de la investigación.

Variable dependiente: la comunicación en la sociedad escolar.

Definición conceptual: comunicar es “compartir, poner en común, estar en comunión”, todos los aspectos a desarrollar dentro de las instalaciones educativas deben ser conocidas por todos los actores de la vida escolar por medio de un efectivo mecanismo de comunicación, ya sea oral o escrito.

Definición operacional: para medir la variable dependiente concerniente a la comunicación en la sociedad escolar, se ha elaborado un cuestionario de preguntas el cual será aplicado a docentes, padres de familia y estudiantes con el objetivo de encontrar las soluciones o respuestas a las preguntas de la

investigación y a los objetivos, considerando los siguientes indicadores: hablar en ngäbere en el área escolar, comunicación en ngäbere en todo momento dentro del aula escolar, comunicación en ngäbere entre todos los entes de la institución, realización de eventos para la promoción del ngäbere dentro de la institución educativa y desarrollo de actividades de rescates culturales que utilicen como base comunicativa al idioma ngäbere hablado.

3.4 Instrumentos y técnicas de recolección de datos

En la investigación Enseñanza Bilingüe Intercultural, influyente para la Comunicación, comunidad escolar, Escuela de Cerro Cruz. El instrumento utilizado para la captura de la información pertinente fue un cuestionario. En la cual cada grupo tratado respondió a la serie de ítems elaborados por la investigadora.

La técnica por su parte fue la entrevista, en la cual la investigadora se acercó a cada persona de la muestra, le expuso sus cuestionamientos y tomo nota de las respuestas.

Para el desarrollo de este trabajo investigativo se ha requerido de equipos y materiales entre los que podemos anotar los siguientes: computadora, celulares, impresora, páginas blancas, libreta de anotaciones, bolígrafos, fotocopias, manual de investigación, consultas, etc.

3.5 Procedimientos

Para el logro total del proceso de investigación, se han dividido las actividades en fases.

Fase 1

En esta primera fase, se realizó el proceso de elección del tema, el cual fue presentado en primeras instancias ante el asesor de trabajo de grado para su aprobación, se dio continuidad procediendo a la elaboración las variables y la confección de la matriz de consistencia, la cual de forma explícita y organizada

contenía toda la información de título, preguntas de investigación, objetivos, hipótesis, variables e instrumentos de recolección de datos.

Fase 2

Lograda toda la organización del trabajo con la, etc.

Fase 3

Con todos los elementos organizados, se inicia con la preparación del trabajo de grado, siguiendo los parámetros indicados en el manual de trabajo de grado de la UDELAS 2021, y con las orientaciones proporcionadas por el profesor asesor, además se ha realizado el proceso de aplicación de instrumento, el cual constó de un cuestionario de entrevistas con 10 ítems, para los padres de familia, estudiantes y docentes, agotado este punto se procede al análisis de datos, los cuales son la fuente de las tablas y gráficas.

Fase 4

En esta fase se redactan las partes finales del trabajo de grado, contienen las conclusiones, limitaciones, las recomendaciones, así como la introducción, el resumen, traducción del resumen al inglés (abstract), así como la bibliografía y anexos.

CAPÍTULO IV

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

4.1. Influencia de la enseñanza intercultural bilingüe en la comunicación dentro de la comunidad educativa de la escuela de cerro cruz

Para dar respuesta al objetivo específico que Identificar factores influyentes de la enseñanza bilingüe en la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz. Se elaboró un cuestionario de 10 preguntas el cual se les aplicó a los educadores, estudiantes y acudientes. Para la recopilación de los datos e informaciones se elaboraron las preguntas basadas en los siguientes indicadores: impartir clases en ngäbere, utilizar el ngäbere garantiza el rescate cultural, hablar ngäbere influye en la comunicación, enseñanza ngäbere en el hogar, hablar en ngäbere en la escuela, influencia del ngäbere en el entorno escolar, utilización del ngäbere en el hogar.

El estudio se complementa con los datos recopilados del cuestionario aplicado a: 15 estudiantes, 17 padres familia y los 4 docentes que conforman el total de la planta docente de esta institución educativa.

En las siguientes tablas y gráficas se describen los datos recopilados del instrumento aplicado.

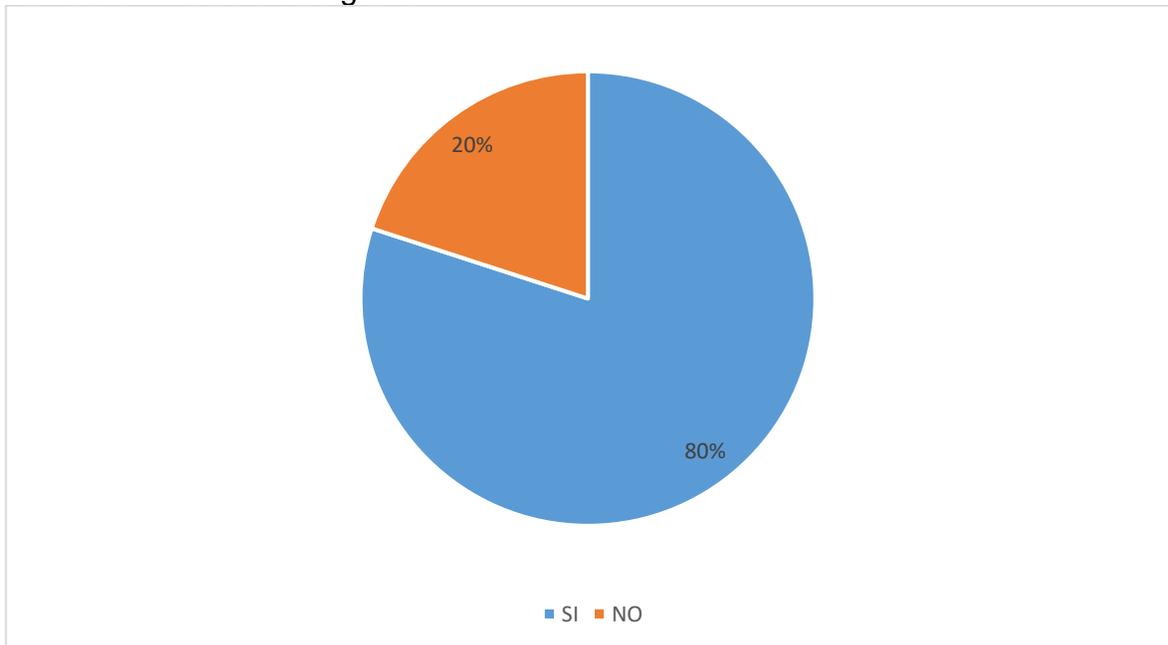
- Identificar factores influyentes de la enseñanza bilingüe en la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz.
- Describir los logros comunicativos por la utilización de la enseñanza bilingüe, en la comunidad escolar de la Escuela de Cerro Cruz

Tabla 1. Opinión del estudiante sobre la pregunta: Tus padres te han enseñado a hablar en ngäbere

opciones	Frecuencias	%
Si	12	80
No	3	20
Total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 1: Opinión del estudiante sobre la pregunta: Tus padres te han enseñado a hablar en ngäbere



Fuente: Tabla 1, 2021

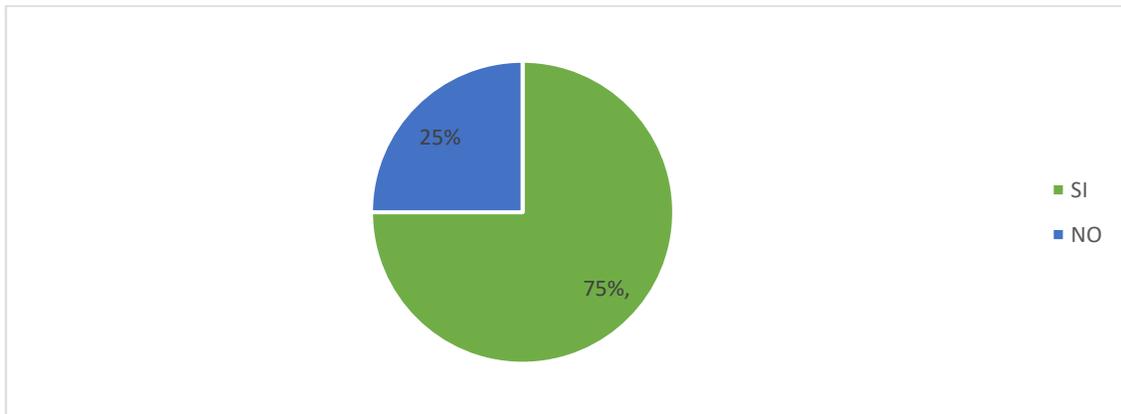
En la tabla y gráfica 1, se demuestra que, según opinión de los estudiantes, los padres si les enseñan a sus hijos a hablar en ngäbere: 12 (80%) respondió que sí, sus padres le enseñaron el idioma ngäbere hablado, mientras que 3 estudiantes (20%), dijo que sus padres no le enseñaron a hablar en ngäbere en su hogar.

Tabla 2: Opinión del docente al momento de preguntársele: habla usted el idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	3	75%
no	1	25%
total	4	100%

Fuente: Datos obtenidos con el instrumento aplicado, 2021.

Grafica 2. Opinión del encuestado al momento de preguntársele: habla usted el idioma ngäbere



Fuente: Tabla 2, 2021

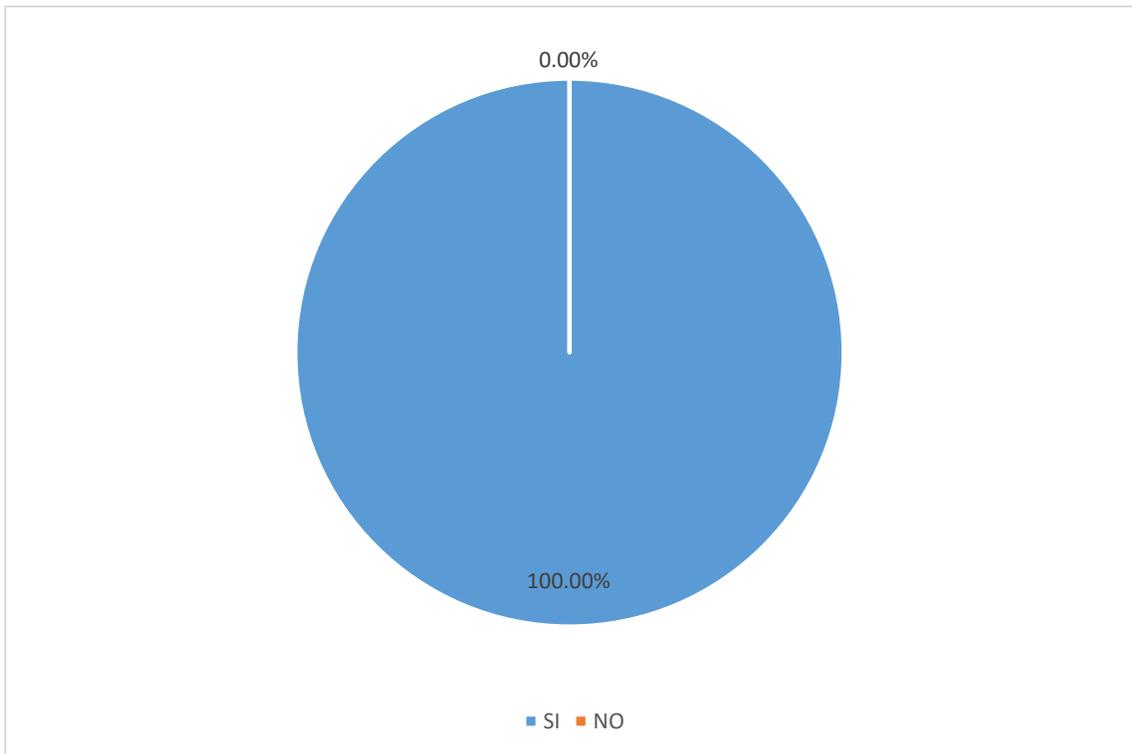
En la tabla y gráfica número 2, se demuestra que 3 (75%) de los docentes encuestados han respondido que habla el idioma ngäbere, mientras que 1 (25%) ha indicado que no habla el idioma ngäbere. Por lo que podemos inferir que el personal docente de esta institución educativa no tiene problemas para establecer una comunicación bilingüe con sus estudiantes, durante el proceso de clases y también a la hora de la realización de las actividades que involucren al resto de los entes pertenecientes a esta institución.

Tabla 3. Opinión del padre de familia sobre: Estaría usted a favor de que los maestros enseñen a sus hijos el idioma ngäbere en el salón de clases

opciones	Frecuencias	%
si	17	100
no	0	0
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 3: Opinión del padre de familia sobre: Estaría usted a favor de que los maestros enseñen a sus hijos el idioma ngäbere en el salón de clases



Fuente: tabla 3

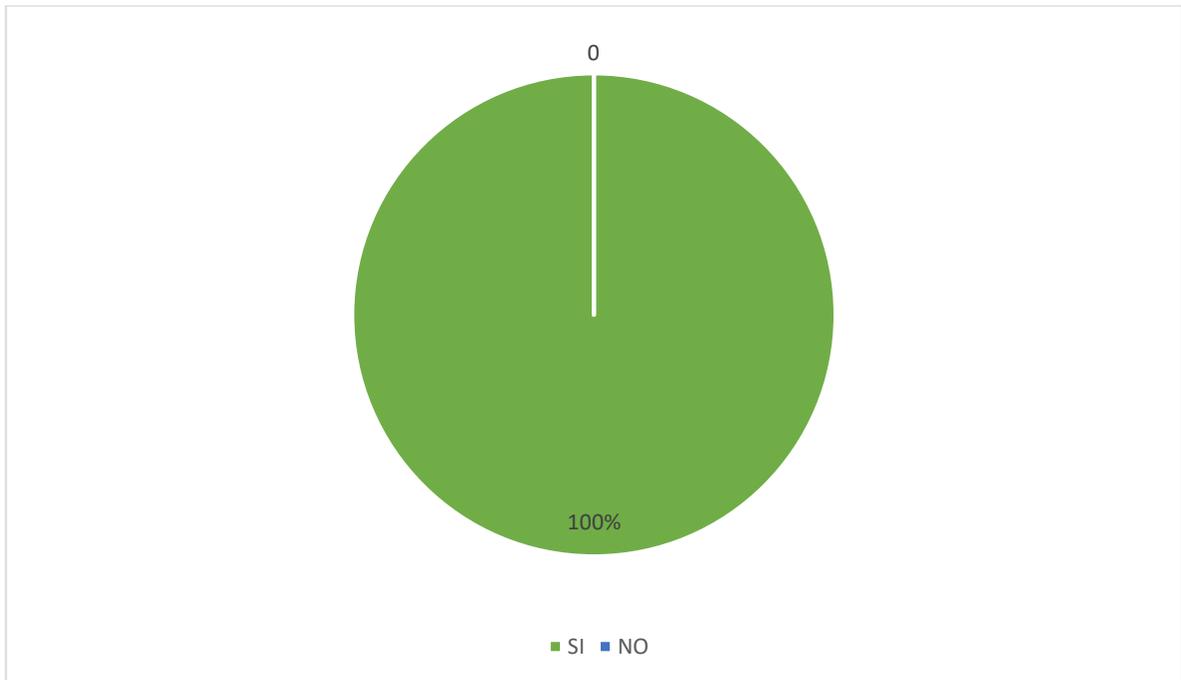
En la tabla y grafica 3, se demuestra que los 17 padres de familia (100%) han manifestado que están de acuerdo con que los docentes enseñen en ngäbere a sus hijos en el aula.

Tabla 4. Opinión del docente sobre si estaría usted dispuesto a impartir sus clases de manera equitativa enseñando el español y el ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	3	75%
no	1	25%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 4: Opinión del docente sobre si estaría usted dispuesto a impartir sus clases de manera equitativa enseñando el español y el ngäbere



Fuente: tabla n°4

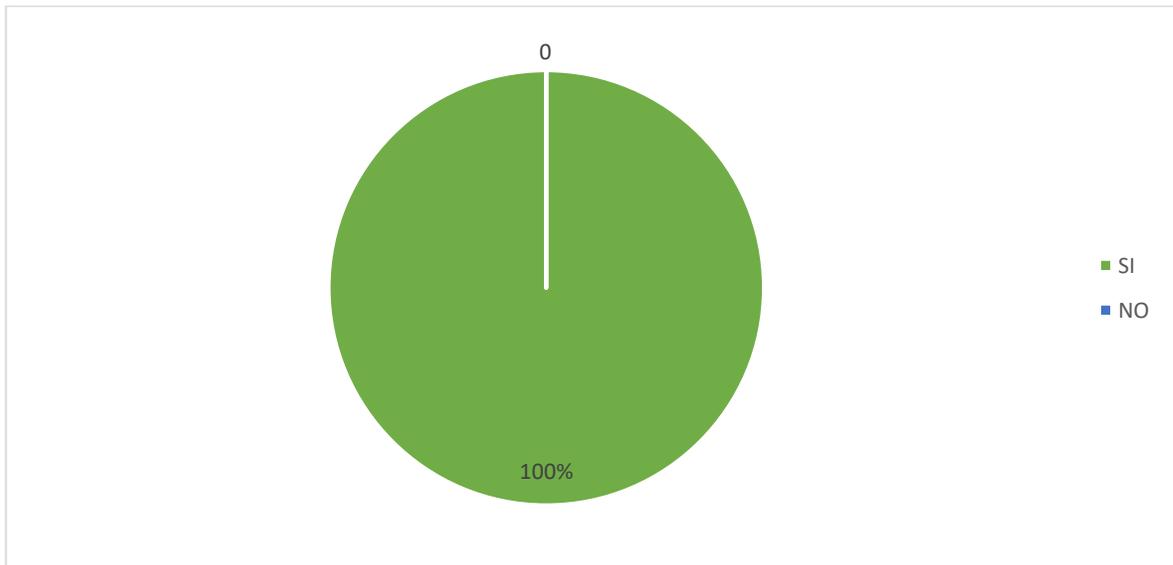
En la tabla y grafica 4, se demuestra que los docentes, 4 (100%) ha declarado estar dispuesto a impartir sus clases equitativamente en ngäbere y español.

Tabla 5. Opinión del docente sobre: Considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural en las escuelas es fundamental para el rescate de nuestro idioma e identidad como pueblos originarios

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no	0	0%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 5: Opinión del docente sobre: Considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural en las escuelas es fundamental para el rescate de nuestro idioma e identidad como pueblos originarios



Fuente: tabla n°5

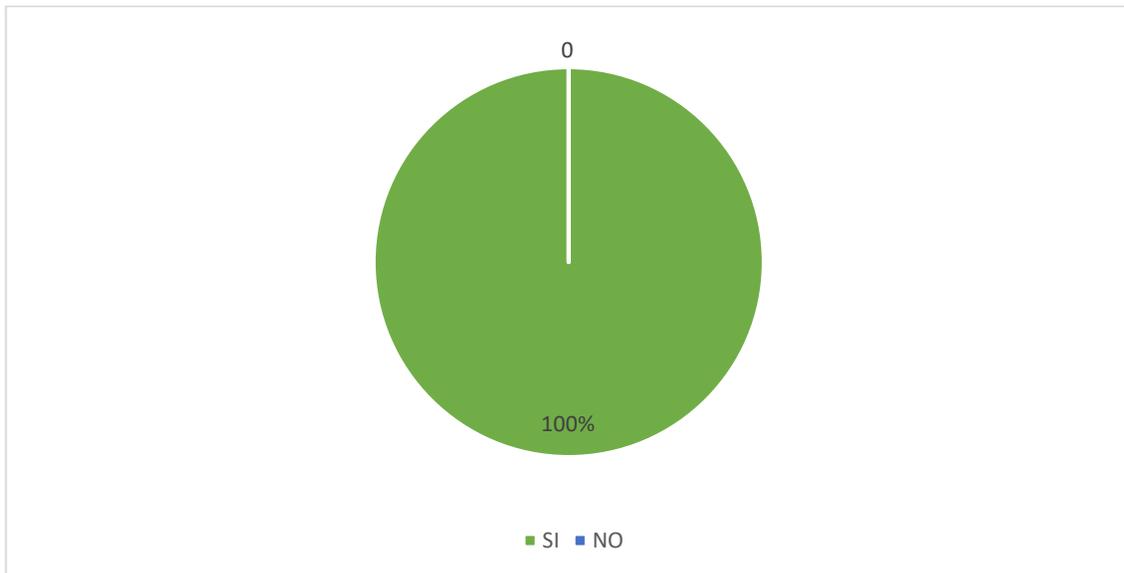
En la tabla y grafica 5, se demuestra que según la opinión de los docentes el 100% de docentes (4) respondió que considera fundamental la enseñanza bilingüe Intercultural para rescatar el idioma y la identidad del pueblo Ngäbe.

Tabla 6. Opinión del docente sobre si considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural influye en la comunicación de los estudiantes en el entorno escolar

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no		0%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 6: Opinión del docente sobre si considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural influye en la comunicación de los estudiantes en el entorno escolar



Fuente: tabla n°6

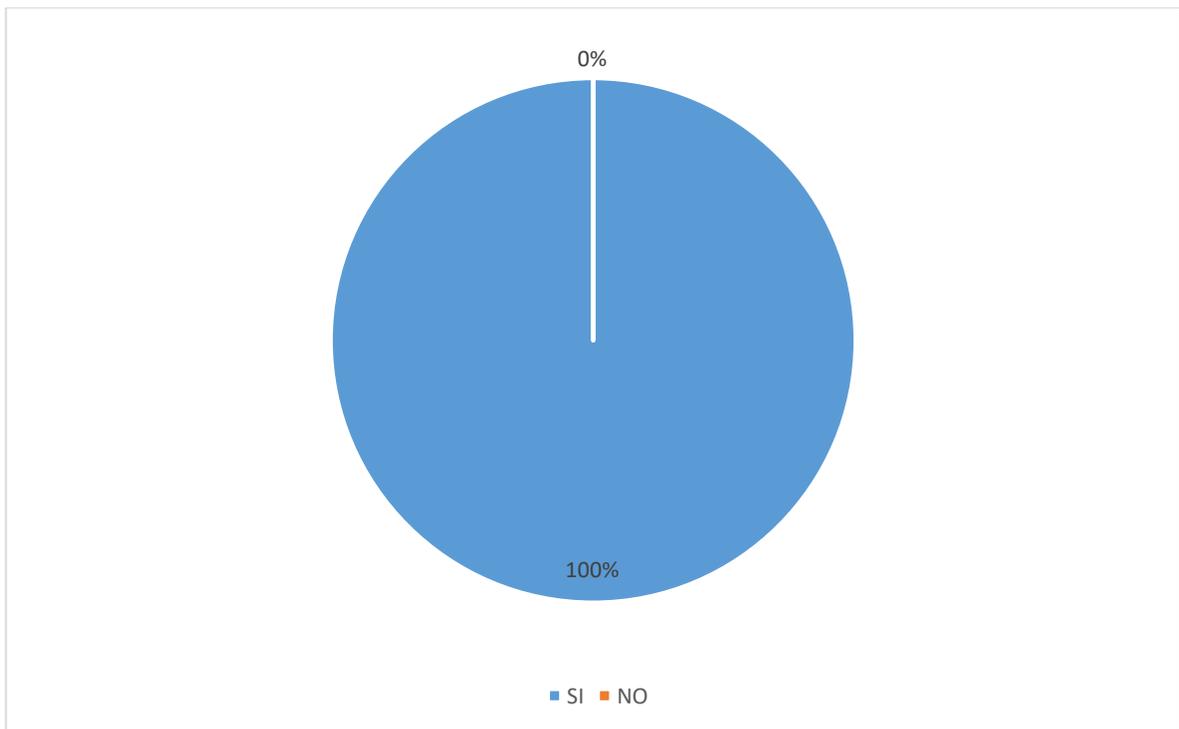
En la tabla y grafica 6, se demuestra que, según la opinión de los docentes, involucrados en la muestra 4 (100%), manifiesta que la enseñanza bilingüe intercultural si tiene influencia en la comunicación en el entorno escolar.

Tabla 7. Opinión del estudiante al preguntársele te gustaría que los maestros enseñen en el idioma ngäbere en el salón de clase

opciones	Frecuencias	%
si	15	100
no	0	
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 7: Opinión del estudiante al preguntársele te gustaría que los maestros enseñen en el idioma ngäbere en el salón de clase



Fuente: tabla n°7

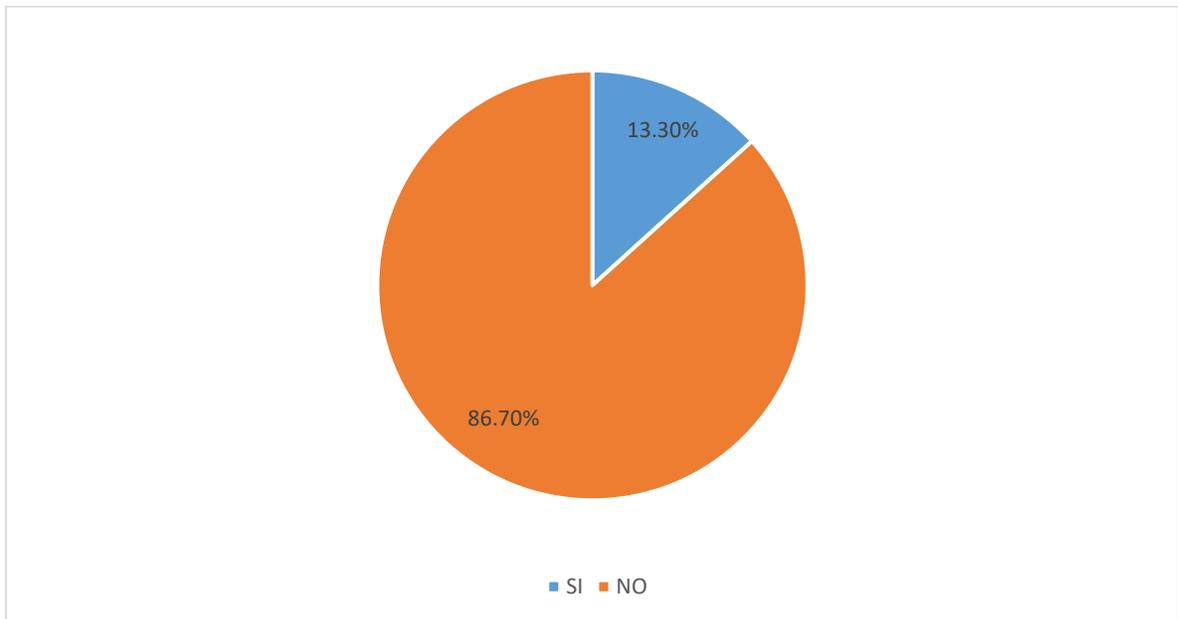
En la tabla y grafica 7, se demuestra que, según la opinión de los estudiantes, 15 estudiantes (100%) respondió que si estaba de acuerdo a que los docentes utilicen el idioma ngäbere a la hora de dar las clases y compartir los contenidos durante el proceso de enseñanza aprendizaje.

Tabla 8. Opinión del estudiante sobre si en tu escuela tus compañeros hablan el idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	2	13
no	13	87
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 8: Opinión del estudiante sobre si en tu escuela tus compañeros hablan el idioma ngäbere



Fuente: tabla n°8

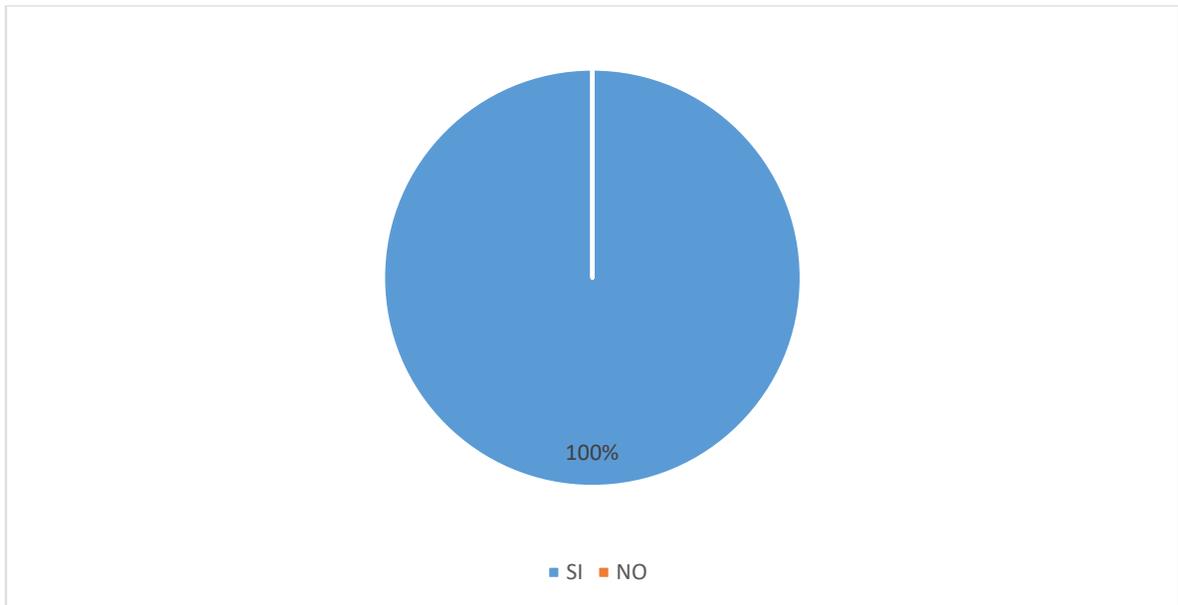
En la tabla y grafica 8, se demuestra que, según la opinión de los estudiantes, 2 (13.3%) declaró que, si utilizan el idioma ngäbere para comunicarse en la escuela, mientras que 13 (86.7%) dijo que no utilizan el idioma ngäbere para comunicarse en la escuela, esto a diversos factores como miedo, discriminación, entre otros.

Tabla 9. Opinión del estudiante sobre la pregunta para usted es importante la comunicación en nuestro idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	15	100
no	0	0
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 9: Opinión del estudiante sobre la pregunta para usted es importante la comunicación en nuestro idioma ngäbere



Fuente: tabla 9

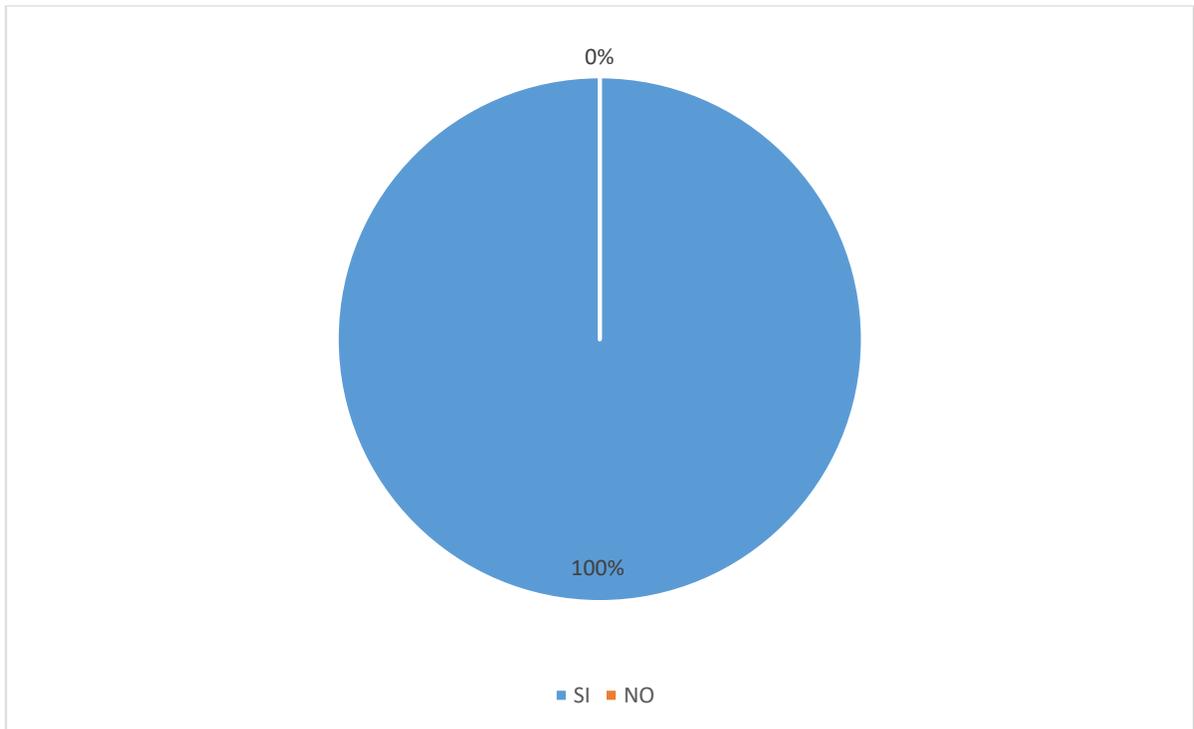
En la tabla y grafica 9, se demuestra que, según su opinión, los 15 estudiantes encuestados (100%), han declarado que si les beneficiaría que los docentes dieran las clases en ngäbere, lo cual generaría más confianza y un ambiente de mayor comprensión y colaboración entre los compañeros.

Tabla 10. Opinión del estudiante sobre si te gustaría seguir aprendiendo más sobre el idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	15	100
no	0	0
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 10: Opinión del estudiante sobre si te gustaría seguir aprendiendo más sobre el idioma ngäbere



Fuente: tabla 10

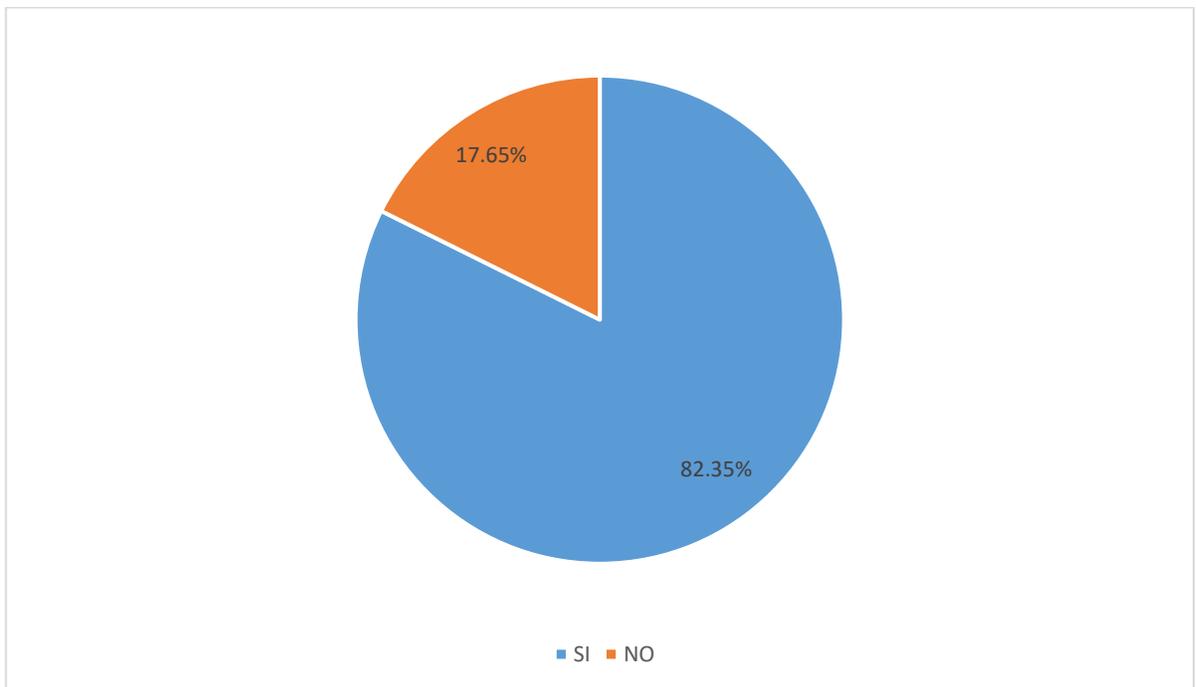
En la tabla y grafica 10, se demuestra según la opinión de los estudiantes, 15 (100%), manifestó que estaba de dispuesto para seguir aprendiendo más sobre el idioma ngäbere, porque es importantes no solamente hablarlo, sino que también hay que saber escribirlo.

Tabla 11. Opinión de los padres de familia a la pregunta le enseña usted a sus hijos la comunicación en el idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	10	59
no	7	41
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 11: Opinión de los padres de familia a la pregunta le enseña usted a sus hijos la comunicación en el idioma ngäbere



Fuente: tabla 11

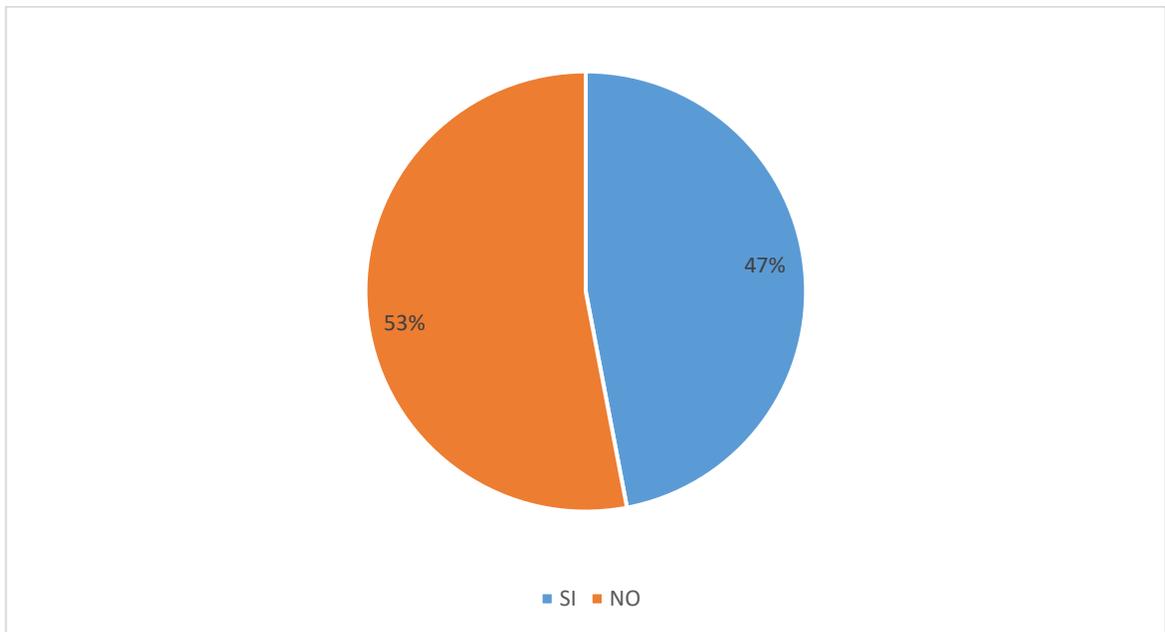
En la tabla y grafica 11, se demuestra según la opinión de los padres de familia, que al respecto de la enseñanza del ngäbere en el hogar: 14 (82.35%) respondió que, si cumple con este rol, por su parte 3 (17.65%) de los padres dijo no cumplir con esta responsabilidad.

Tabla 12. Opinión de los padres de familia sobre conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo ngäbe bugle

opciones	Frecuencias	%
si	8	47
no	9	53
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021

Grafica 12: Opinión de los padres de familia sobre conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo Ngäbe bugle



Fuente: tabla 12

En la tabla y grafica 12, se demuestra que según opinión de los padres de familia sus respuestas están distribuidas de siguiente manera 8 (47%) manifiestan que, si conocen sobre la ley 10, mientras que 9 (53%) dijo desconocer los aspectos de esta ley.

4.2 factores influyentes de la enseñanza Intercultural bilingüe en la comunicación en la Escuela de Cerro Cruz

Para dar respuesta al primer objetivo específico que es identificar los factores influyentes de la enseñanza Bilingüe en la comunicación en la escuela de Cerro Cruz, la información en relación a este objetivo se pretende recabar basados en los siguientes indicadores: participación en actividades que fortalezcan la cultura, se considera importante hablar ngäbere, sabe hablar en ngäbere, en la familia hablan ngäbere, hablan ngäbere los estudiantes, clases en ngäbere se comprende mejor, capacitaciones para escribir y leer mejor en ngäbere.

Los padres manifiestan que no ven problemas de que sus hijos hablen y reciban clases en ngäbere, los estudiantes declaran que si entenderían mejor si les dieran clases en ngäbere y los docentes manifiestan que están dispuestos a recibir capacitaciones y mejorar en el uso del ngäbere para dar sus clases.

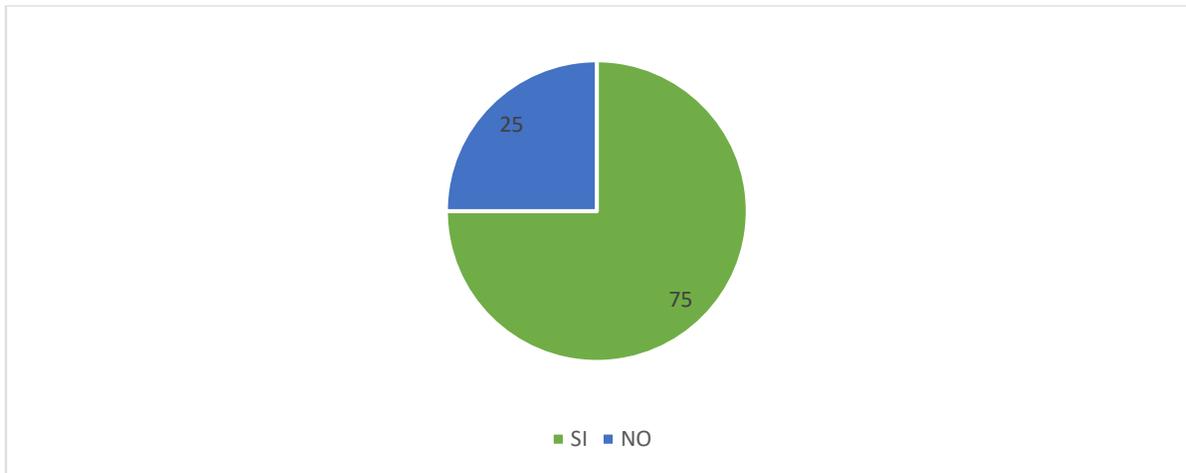
Se detallan los datos recopilados en las siguientes tablas y gráficas,

Tabla 13. Opinión del docente sobre observa usted si en la escuela los estudiantes se comunican entre ellos en ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	3	75%
no	1	25%
total	4	100%

Fuente: datos obtenidos con el instrumento aplicado, 2021.

Grafica 13. Opinión del encuestado sobre observa usted si en la escuela los estudiantes se comunican entre ellos en ngäbere



Fuente: tabla 13

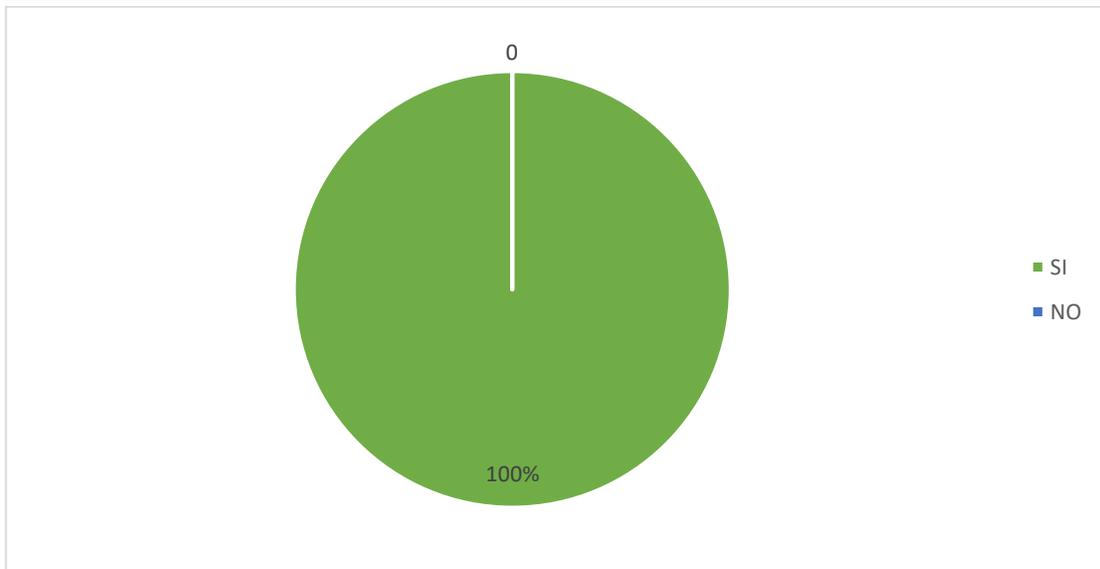
En la tabla y grafica número 13, se demuestra que 3 docentes (75%) de la muestra ha respondido que, si observa que los estudiantes se comunican en ngäbere, mientras que 1 (25%) dice que no ha observado este tipo de comunicación, lo cual nos indica que, si se establecieran medidas tendientes a fortalecer la comunicación utilizando la educación bilingüe, los resultados en educación y comunicación serían evidentes.

Tabla 14. Opinión del docente al cuestionamiento considera usted como docente que al utilizar el idioma ngäbere para dar su clase los estudiantes le comprenderían mejor

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no		0%
total	4	100%

Fuente: datos obtenidos con el instrumento aplicado, 2021.

Grafica 14: Opinión del docente al cuestionamiento considera usted como docente que al utilizar el idioma ngäbere para dar su clase los estudiantes le comprenderían mejor



Fuente: tabla 14

En la tabla y grafica n°14, se demuestra que los 4 docentes (100%) ha declarado que, sí ellos utilizarían el idioma ngäbere para dar sus clases, sus alumnos entenderían mejor y el proceso sería más productivo y los aprendizajes más significativos.

Tabla 15. Opinión del docente al respecto de estaría dispuesto a recibir charlas y capacitaciones sobre la enseñanza bilingüe intercultural para mejorar la comunicación con los estudiantes del salón

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no		0%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 15: Opinión del docente al respecto de estaría dispuesto a recibir charlas y capacitaciones sobre la enseñanza bilingüe intercultural para mejorar la comunicación con los estudiantes del salón



Fuente: tabla 15

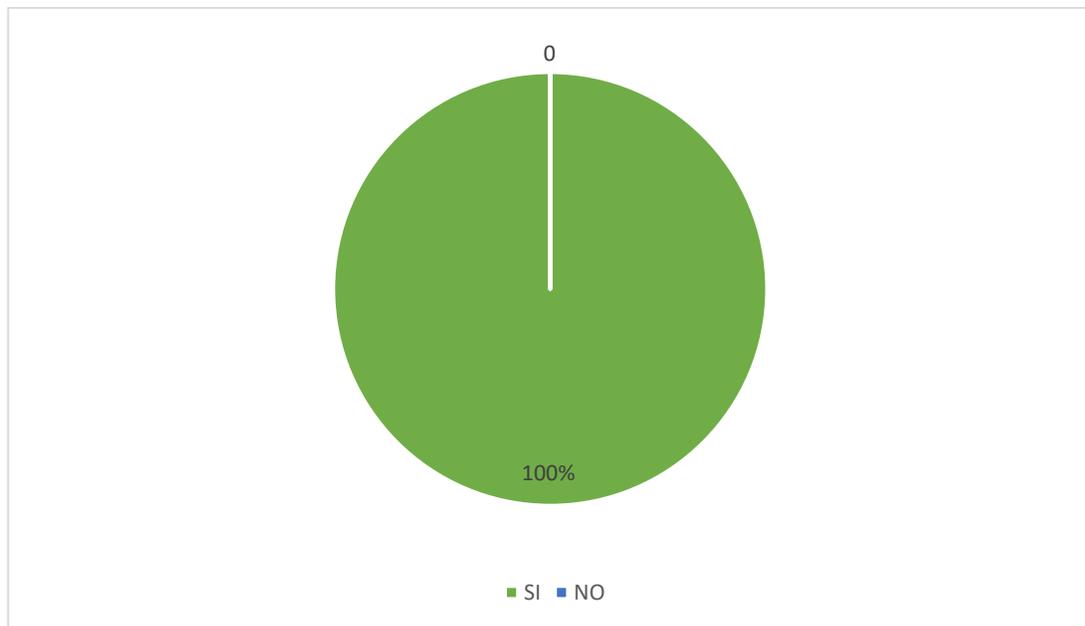
En la tabla y grafica 15, se demuestra que los docentes 4 (100%) de la Escuela de la escuela de Cerro Cruz, han manifestado estar dispuesto para recibir charlas o capacitaciones en relación a la enseñanza bilingüe intercultural, lo cual generaría en un mejor nivel de enseñanza a la hora de utilizar el idioma ngäbere.

Tabla 16. Opinión del docente sobre si conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo Ngäbe bugle

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no		0%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 16: Opinión del docente sobre si conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo Ngäbe bugle



Fuente: tabla 16

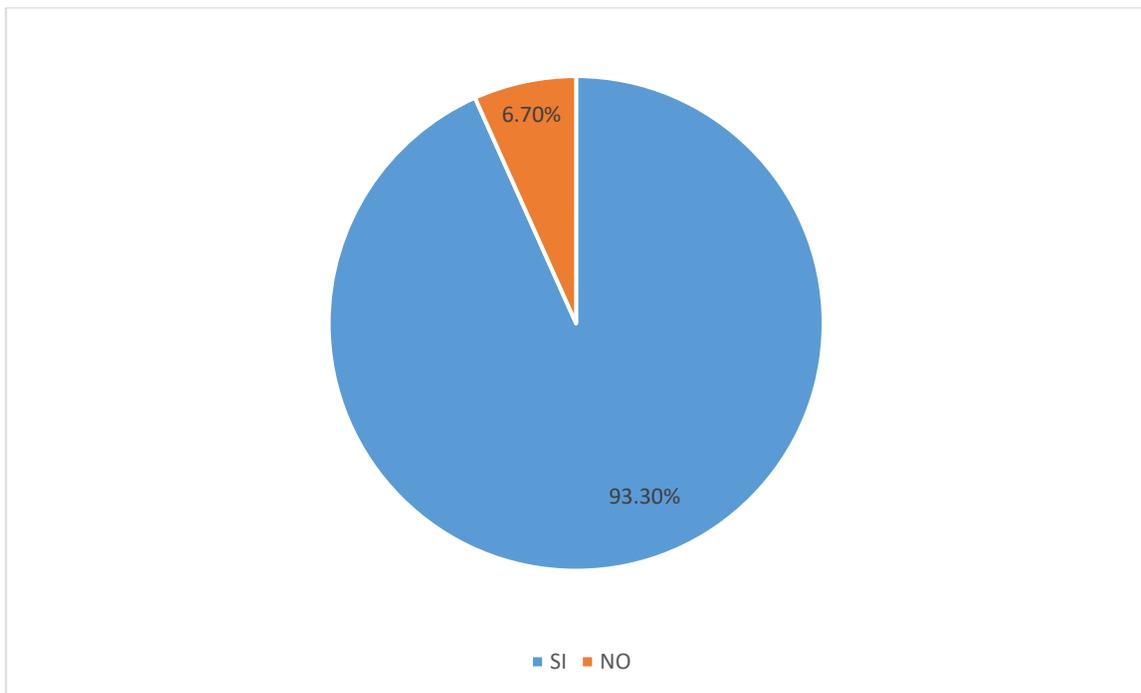
En la tabla y grafica 16, se demuestra que, en opinión del grupo docente, 4 (100%), manifestaron que si tienen conocimiento de la ley 10 del 7 de marzo de 1997.

Tabla 17. Opinión del estudiante sobre la pregunta en tu familia todos hablan el idioma ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	14	93
no	1	7
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 17: Opinión del estudiante sobre la pregunta en tu familia todos hablan el idioma ngäbere



Fuente: tabla 17

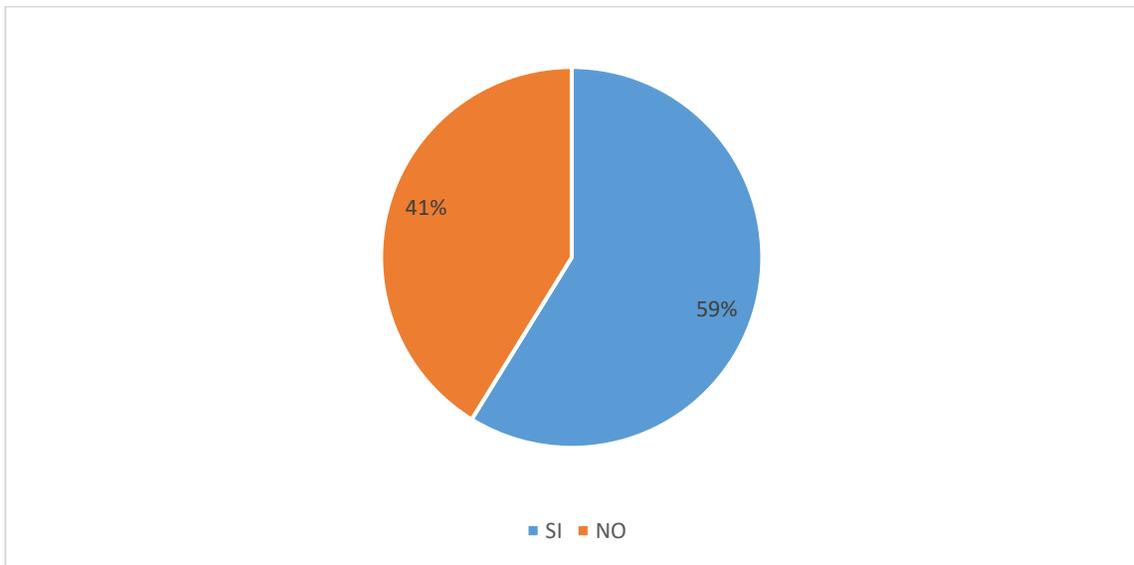
En la tabla y grafica 17, se demuestra en opinión de los estudiantes que, 14 (93.3%) estudiantes respondió que, si se habla el idioma ngäbere en su casa, mientras que 1 (6.7%) dijo que no se utiliza el idioma ngäbere en su hogar.

Tabla 18. Opinión de los padres de familia sobre si ha participado usted en alguna actividad que resalte la cultura ngäbe que fortalezca la educación bilingüe intercultural

opciones	Frecuencias	%
si	10	59
no	7	41
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 18: Opinión de los padres de familia sobre si ha participado usted en alguna actividad que resalte la cultura Ngäbe que fortalezca la educación bilingüe intercultural



Fuente: tabla 18

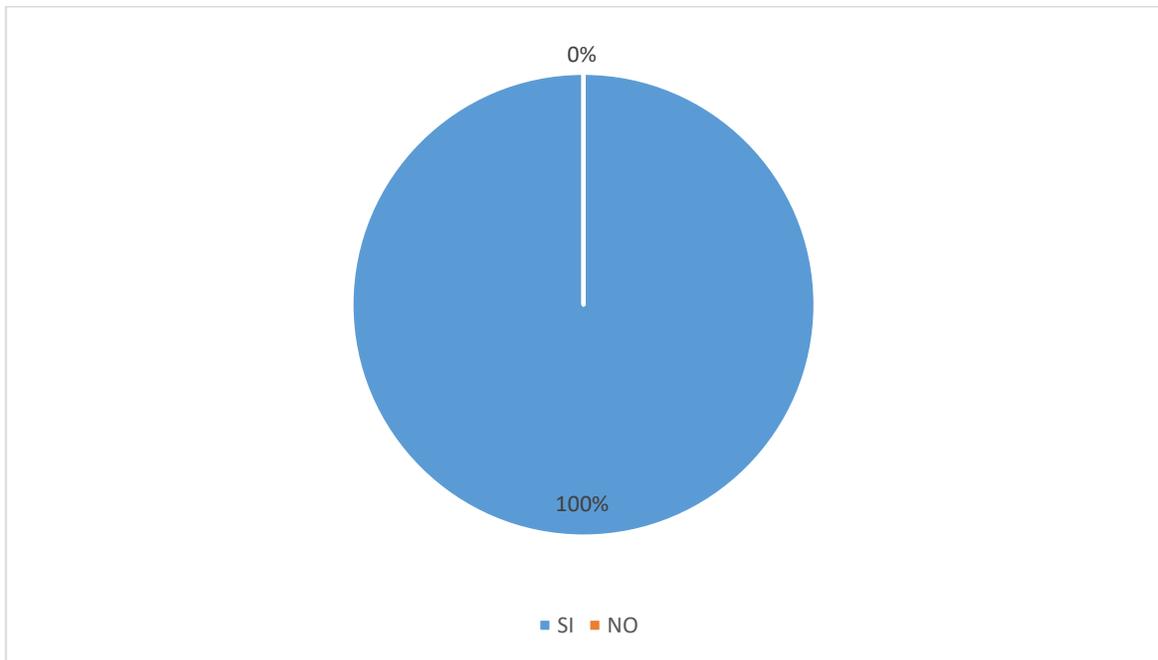
En la tabla y grafica 18, se demuestra que, según la opinión de los padres de familia, al responder acerca de la participación en actividades para promocionar la cultura y el idioma ngäbere, 10 padres (59%) respondió haber participado de actividades de artesanía, baile jeki, oratoria Ngäbe. Por su parte 7 (41%) ha respondido que no ha participado en eventos de este tipo.

Tabla 19. Opinión de los padres de familia sobre si cree usted que es importante que los niños y niñas utilicen el idioma ngäbere para comunicarse con sus compañeros en la escuela

opciones	Frecuencias	%
si	17	100
no	0	0
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 19: Opinión de los padres de familia sobre si cree usted que es importante que los niños y niñas utilicen el idioma ngäbere para comunicarse con sus compañeros en la escuela



Fuente: tabla 19

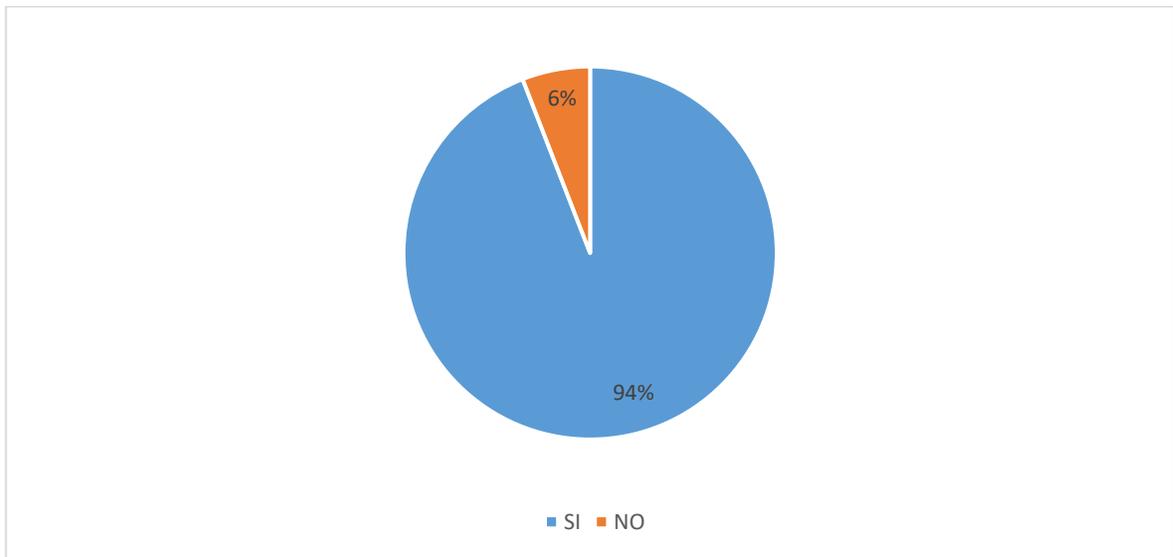
En la tabla y grafica 19, se demuestra que, en opinión de los padres de familia, todos los encuestados 17 (100%), estuvo de acuerdo que los estudiantes deben comunicarse en ngäbere con sus compañeros en la escuela.

Tabla 20. Opinión del padre de familia sobre si siente usted que si en la escuela se utilizara la comunicación en el idioma ngäbere su hijo comprendería mejor las clases y los contenidos

opciones	Frecuencias	%
si	16	94
no	1	6
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 20: Opinión del padre de familia sobre si siente usted que si en la escuela se utilizara la comunicación en el idioma ngäbere su hijo comprendería mejor las clases y los contenidos



Fuente: tabla 20

En la tabla y grafica 20, se demuestra que 20 (94%) de los padres de familia, manifestaron que consideran que sería mejor utilizar el ngäbere para dar las clases, mientras que 1 (6%) declaró que no está de acuerdo.

4.3 logros comunicativos por la utilización de la enseñanza intercultural bilingüe en la Escuela de Cerro Cruz.

Para dar respuesta al segundo objetivo específico que es describir los logros comunicativos por la utilización de la enseñanza bilingüe, en la comunidad escolar de la escuela de Cerro Cruz, las preguntas dentro del este cuestionario estuvieron basadas en los siguientes indicadores: implementación de la ley 88, desarrollo de actividades dentro del entorno escolar, conocimiento de ley que protege el idioma ngäbere, la comunicación ngäbere mejoraría los resultados académicos.

Los docentes encuestados han declarado estar dispuestos a aprender más sobre las leyes que protegen al idioma ngäbere, también se ven más interesados en practicar más el ngäbere hablado, no solo en casa, sino que en cualquier lugar donde se encuentren, declaran que están a favor de las clases en ngäbere para lograr aprendizajes más significativos.

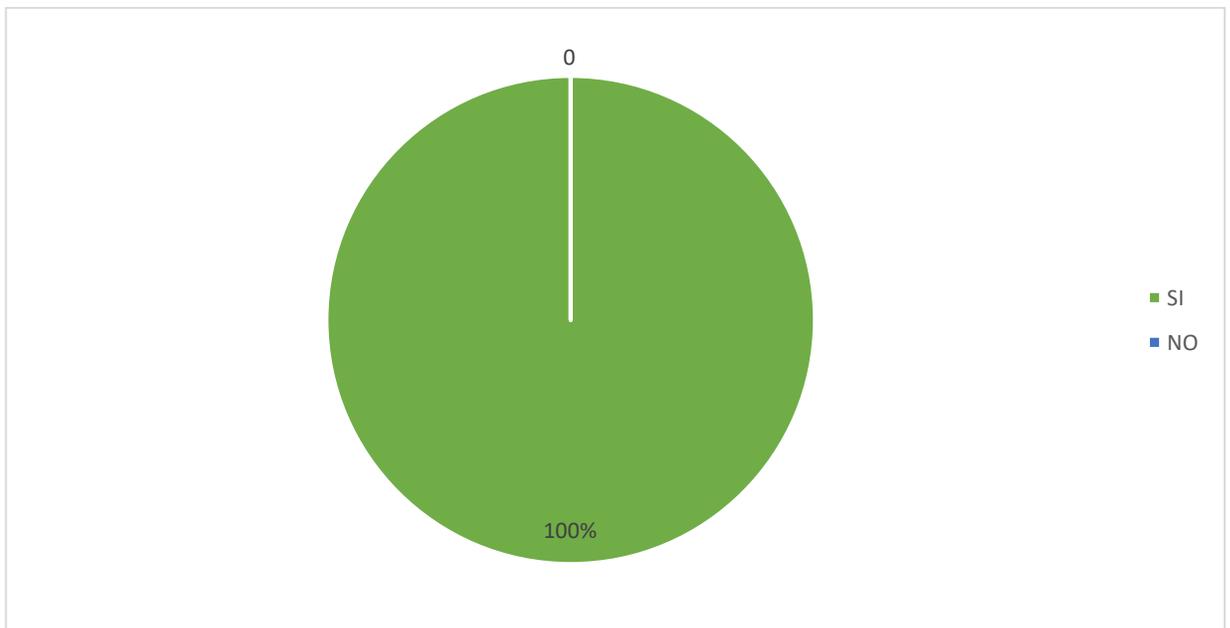
En las siguientes tablas y gráficas se describen los datos obtenidos del instrumento aplicado a docentes, estudiantes y padres de familia.

Tabla 21. Opinión del docente a la pregunta está usted de acuerdo que en la comarca Ngäbe bugle y en las escuelas se implemente la enseñanza bilingüe intercultural

opciones	Frecuencias	%
si	4	100%
no		0%
total	4	100%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes de Escuela de Cerro Cruz, 2021.

Grafica 21. Opinión del docente a la pregunta está usted de acuerdo que en la comarca Ngäbe bugle y en las escuelas se implemente la enseñanza bilingüe intercultural



Fuente: tabla 21

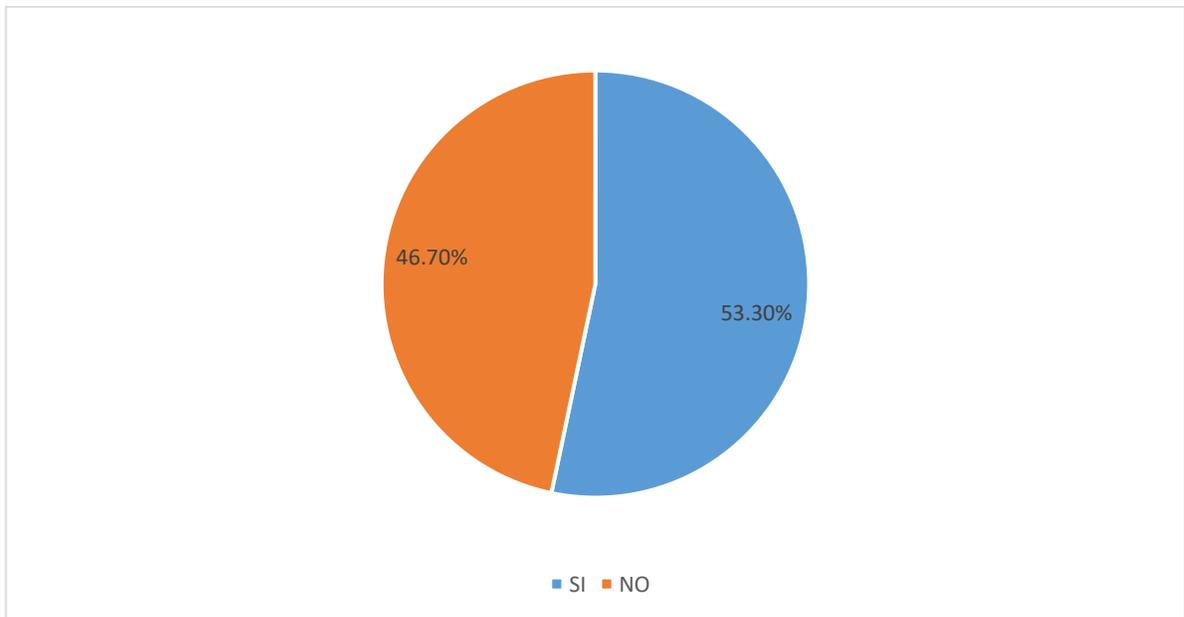
En la tabla y grafica 21, se demuestra que, en opinión de los docentes, 4 (100%) ha respondido que, si está de acuerdo con esta implementación, puesto que mejorará la comunicación y el intercambio de información será más comprensible.

Tabla 22. Opinión del estudiante sobre la pregunta se ha desarrollado alguna de estas actividades sobre el idioma ngäbere en tu escuela, oratoria ngäbere, cuento ngäbere, poesía ngäbere

opciones	Frecuencias	%
si	8	54
no	7	46
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 22: Opinión del estudiante sobre la pregunta se ha desarrollado alguna de estas actividades sobre el idioma ngäbere en tu escuela, oratoria ngäbere, cuento ngäbere, poesía ngäbere



Fuente: tabla 22

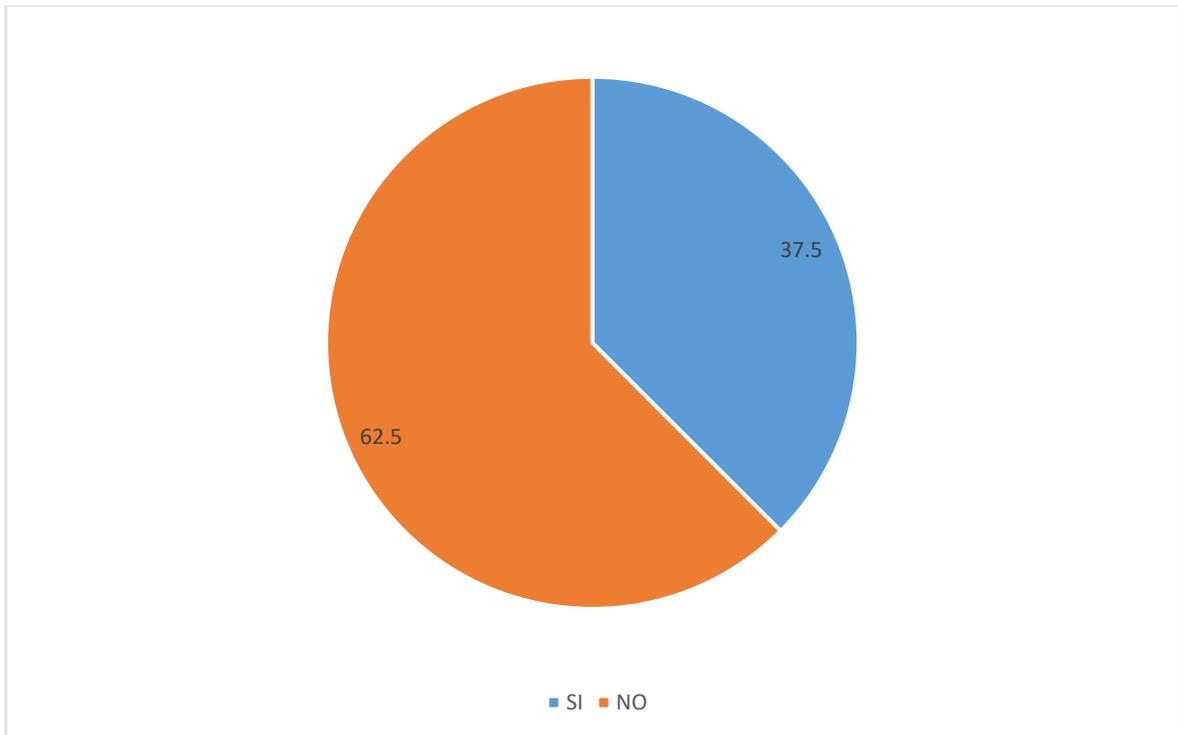
En la tabla y grafica 22, se demuestra según la opinión de los estudiantes (54%) respondió que sí se realizan una serie de actividades como: oratoria, poesía, y cuento ngäbere en la escuela, mientras que 7 (47%) declaró que no se realizaban dichas actividades.

Tabla 23. Opinión del estudiante sobre si cree usted que, si los maestros dieran las clases en ngäbere, usted comprendería mejor

opciones	Frecuencias	%
si	11	73
no	4	27
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 23: Opinión del estudiante sobre si cree usted que, si los maestros dieran las clases en ngäbere, usted comprendería mejor



Fuente: tabla 23

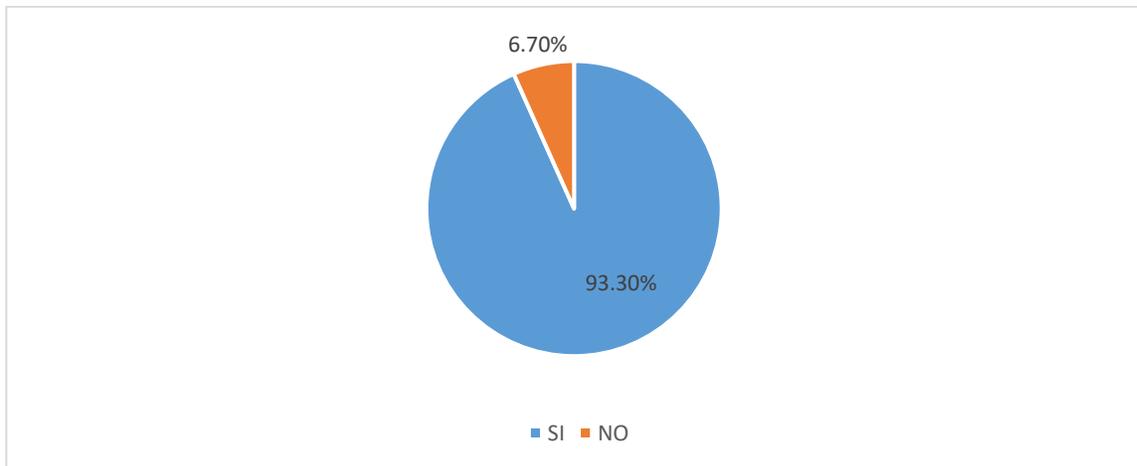
En la tabla y grafica 23, se demuestra que, según la opinión de los estudiantes, si se les dieran las clases en español y ngäbere, ellos aprenderían más y podrían comprender mejor los contenidos, 11 (73%) dijo que comprenderían mejor, mientras que 4 (27%) manifestó que no comprenderían mejor las clases.

Tabla 24. Opinión del estudiante sobre sabía usted que el idioma ngäbere, es muy importante para nuestra supervivencia como cultura y es importante que lo practiquemos porque es un recurso muy valioso para nosotros como pueblos originarios que somos y eso es lo que nos identifica como Ngäbe y debemos sentirnos orgullosos de él

opciones	Frecuencias	%
si	14	93
no	1	7
total	15	100%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de la Escuela de Cerro Cruz 2021.

Grafica 24: Opinión del estudiante sobre sabía usted que el idioma ngäbere, es muy importante para nuestra supervivencia como cultura y es importante que lo practiquemos porque es un recurso muy valioso para nosotros como pueblos originarios que somos y eso es lo que nos identifica como Ngäbe y debemos sentirnos orgullosos de él



Fuente: tabla 24

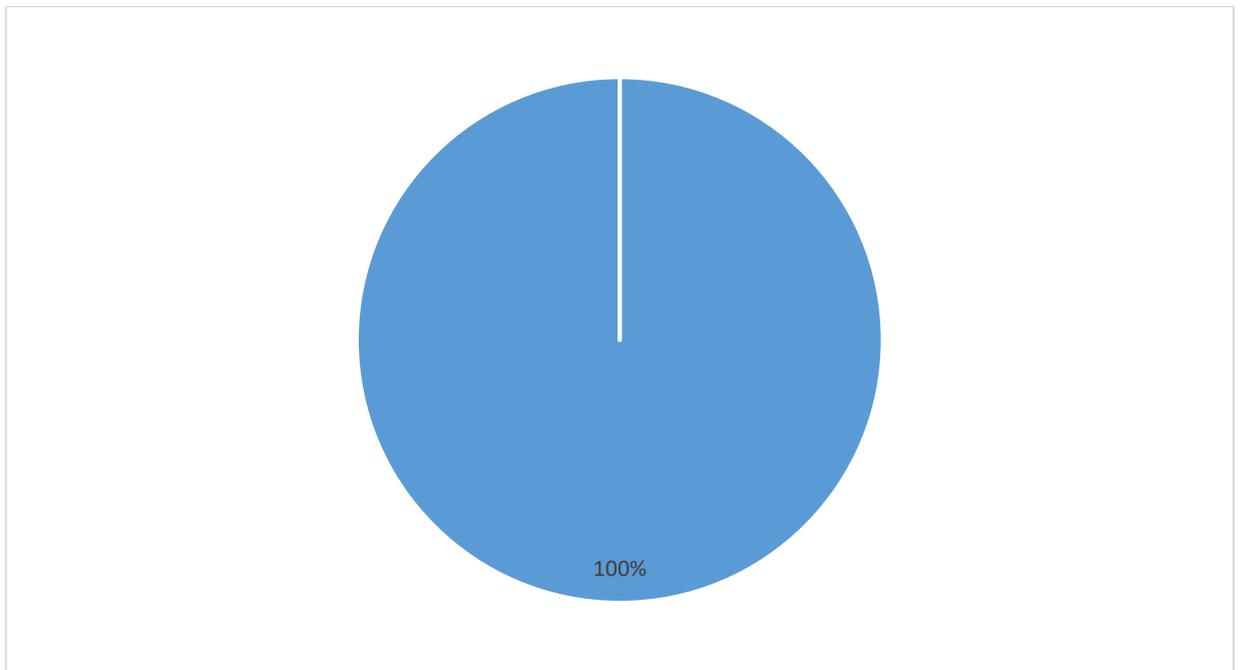
En la tabla y grafica 24, se demuestra que 14 estudiantes (93%) han declarado que, si reconocen la importancia de mantener y practicar el idioma ngäbere, como forma para rescatarlo culturalmente y supervivencia de la identidad.

Tabla 25: Opinión de los padres de familia sobre si piensa que es importante conservar el idioma ngäbere y defender nuestra cultura

opciones	Frecuencias	%
si	17	100
no	0	0
total	17	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de la Escuela de Cerro Cruz 2021

Grafica 25: Opinión de los padres de familia sobre si piensa que es importante conservar el idioma ngäbere y defender nuestra cultura



Fuente: tabla 25

En la tabla y grafica 25, se demuestra que los 17 padres de familia (100%), han manifestado que si es necesario conservar el idioma ngäbere y que todos debemos luchar por la conservación de nuestra cultura.

CONCLUSIONES

Al término de las labores de investigación del presente trabajo, y dado los resultados obtenidos se llegan a las siguientes conclusiones:

- En función de responder al objetivo general de la presente investigación, se determina que la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural, tiene una gran proyección e influencia en cuanto a la comunicación dentro de la sociedad escolar de la Escuela de Cerro Cruz, ya que el aspecto comunicativo de calidad, es una de las herramientas fundamentales dentro del proceso docente-educativo de toda institución educativa, como podemos observar en la gráfica n° 4 y 6.
- Para responder al segundo objetivo específico, se puede concluir que existe una predisposición de todos los entes de la sociedad escolar, para el uso del idioma ngäbere, en aras de llevar el proceso comunicativo a niveles de confort para todos los miembros de la sociedad escolar y de por si se estarían dando inicios reales del rescate cultural que tanto se ha deseado para el pueblo de la comarca Ngäbe bugle (ver grafica n°18).
- En respuesta al segundo objetivo específico, es innegable que existen algunos logros que se tornan como fundamento en los procesos comunicativos, con importantes incidencias en los resultados académicos de los estudiantes y de la organización de los entes de la vida escolar. Por esto podemos mencionar que si existen tales logros. Ver grafica 20.

- Con la incorporación de la Educación Bilingüe Intercultural, todos los miembros de la sociedad de manera general han recibido con buena disposición y se ha dado un despertar por la utilización del idioma ngäbere, como valor de identidad y característica del grupo Ngäbe.

LIMITACIONES Y RECOMENDACIONES DE LA INVESTIGACION

Los tiempos de pandemia nos han hecho realizar ajustes para poder lograr nuestros objetivos, demostrar que somos capaces en la resolución de problemas y que somos estudiantes y futuros profesionales resilientes, aun así, durante este proceso se ha tenido que lidiar con algunas limitaciones entre las que tenemos a continuación:

- La gran dificultad para la transmisión y recepción de información a través de los dispositivos conectados al internet, debido a la baja intensidad de la señal de la misma, esto produjo una gran dificultad para la obtención de respaldo bibliográfico e infografías para el proceso de redacción del trabajo de tesis.
- El no poder realizar la intervención propuesta al inicio, con lo cual se hubieran logrado informes y resultados que hubieran permitido hacer recomendaciones con propiedad y eficiencia, seguros de que los procedimientos sugeridos, de ser desarrollados lograrían resultados positivos para la institución educativa, todo motivado por el cierre de la escuela debido a la pandemia del Covi-19.
- Nuestras carencias alimentarias y económicas, que incidieron sustancialmente en el proceso ya que no se pudo cumplir con todas las expectativas de la investigación.

RECOMENDACIONES:

- Para las autoridades gubernamentales de la nación panameña, que, de inicio a la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe, de una forma completa, porque se ha demostrado que la utilización de este sistema educativo, si impulsa y desarrolla el rescate de valores y características del pueblo Ngäbe.
- A la institución educativa de Cerro Cruz, desarrollar y realizar actividades tendientes al fortalecimiento de una comunicación eficiente tomando como base la utilización del idioma materno de los estudiantes para el establecimiento de mejores puentes comunicativos, que serán luego la base del éxito como empresa educativa encargada de la preparación del hombre para la vida, capaz y con un perfil adecuado.
- Para la sociedad educativa de la escuela de Cerro Cruz, incrementar al amor por la cultura bilingüe, tener la capacidad de utilizar fehacientemente de manera paralela de forma que la educación de nuestras próximas generaciones sea modelo a seguir, como ejemplo de lucha por la conservación y supervivencia de nuestros valores culturales.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Zabala, F., (2017). Oye tengo algo que decirte. Colombia, inter-American Division Publishing association.

INFOGRAFIA

Baches Gómez, J., Sierra Huedo, M. L., & Gómez, B. (2017). La educación intercultural y el desarrollo de la competencia intercultural a través de la asignatura de Educación Plástica, Visual y Audiovisual: retos y oportunidades.9149-26464-2-PB.pdf (ugr.es)

Corbetayotros(2018);https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44269/1/S1800949_es.pdf La investigación La enseñanza y el aprendizaje de la lectoescritura como factores del fracaso escolar se desarrollan dentro de un espíritu de colaboración entre el Ministerio de Educación de El Salvador, como institución responsable de la propuesta investigativa, y CECC/SICA (Proyecto FES/Educación 2011-2013), como institución coordinadora y cooperante.

Cortez Sic, José Enrique. (2019). Avances y desafíos en la formación universitaria de docentes en Educación Bilingüe Intercultural. Revista Historia de la Educación Latinoamericana, 21(33), 245-273. <https://doi.org/10.19053/01227238.10001>

Derechos Reservados © 2012, por RED TERCER MILENIO S.C. Viveros de Asís 96, Col. Viveros de la Loma, Tlalnepantla, C.P. 54080, Estado de México. Prohibida la reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización por escrito del titular de los derechos. Datos para catalogación bibliográfica Dionné Valentina Santos García Comunicación oral y escrita ISBN 978-607-733-174-2 Primera edición: 2012 Revisión pedagógica Germán Adolfo Seelbach González: Revisión editorial: Mónica Gabriela Ortega Reyna

GARCIA, D. V. S. (2019). Comunicación oral y escrita.

Hecht, A. C. (2016). EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN ARGENTINA: UN PANORAMA ACTUAL. *Ciencia E Interculturalidad*, 16(1), 20–30. <https://doi.org/10.5377/rci.v16i1.2351>

León, J. L. R. (2018). EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE INDÍGENA EN PANAMÁ. Tareas, (158), 63-81. [535055132009](https://doi.org/10.535055132009). Pdf (redalyc.org)

León, J. L. R., & Jorge, L. (2012). Educación Intercultural Bilingüe en la Comarca Ngäbe-Buglé. *HUMANIDADES*, 71.20. pdf (usfx.bo)

Mateus Cifuentes, L. E., Vallejo Moreno, D. M., Obando Posada, D., & Fonseca Durán, L. (2017). Percepción de las prácticas y de la cultura inclusiva en una comunidad escolar. *Avances en Psicología Latinoamericana*, 35(1), 177-191. [Redalyc. Centros educativos que dan respuesta a los retos educativos actuales implicando a la comunidad escolar: Dos estudios de caso](#)

Ministerio de educación de Colombia <https://www.mineducacion.gov.co/1621/article-82545.html#:~:text=Es%20aquella%20conformada%20por%20estudiantes,marca%20del%20respectivo%20establecimiento%20educativo>

Pérez, Quiñones y Batista (2018): “Fundamentos teóricos para una concepción del desarrollo de la comunicación oral”, *Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo*. En línea: <https://www.eumed.net/rev/atlante/2018/08/desarrollo-comunicacion-oral.html/hdl.handle.net/20.500.11763/atlante1808desarrollo-comunicacion-oral>

Quintrileo, C., & Valenzuela, C. (2014). Competencia comunicativa en el programa intercultural bilingüe en el sistema educacional chileno. *Calidoscópio*, 12(1), 32-38. [Redalyc. Competencia comunicativa en el programa intercultural bilingüe en el sistema educacional chileno](#)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.5 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [15 febrero 2022].

Tovar Rivas, Jennifer Paola & Gómez Pérez, Nohora Rocío (2016). Desarrollo de la oralidad y de la lectura en los estudiantes de primer ciclo de primaria de la Institución Educativa Distrital República de Colombia mediante la lectura de imágenes... Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/9094>

ANEXO 1

INSTRUMENTOS UTILIZADOS



UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMERICAS

EXTENCIÓN DE CHIRIQUÍ

FACULTAD DE EDUCACIÓN ESPECIAL EN PEDAGOGÍA

PROGRAMA ACADÉMICO CHICHICA

LINCENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

Guía de entrevista para los niños sobre enseñanza intercultural bilingüe
influyente para la comunicación, sociedad escolar escuela Cerro cruz.

OBJETIVO GENERAL: ¿identificar la influencia que tiene la enseñanza
intercultural bilingüe en el desarrollo de la comunicación, sociedad escolar en la
escuela de cerro cruz 2021?

Instrucción: explique en forma clara y precisa.

Nombre: _____ edad: _____

1- ¿Habla usted en el idioma Ngäbere?

Si no

Explique por qué: _____

2- ¿En tu familia todos hablan el idioma Ngäbere?

Sí No

Explique por qué: _____

3- ¿Te gustaría que los maestros enseñen en el idioma Ngäbere en el salón de clase?

Si no

Explique por qué:

4- ¿En tu escuela tus compañeros hablan el idioma Ngäbere?

Si no

5- ¿Se han desarrollado algunas de estas actividades sobre el idioma Ngäbere en tu escuela?

- Oratoria Ngäbe
- cuento en Ngäbere
- poesía en Ngäbere

SI NO

Explique cual: _____

6- ¿para usted es importante la comunicación en nuestro idioma Ngäbere?

SI NO

Explique porque: _____

7- ¿cree usted que si los maestros (as) darían la clase en Ngäbere usted comprendería mejor?

SI NO

8- ¿tus padres te han enseñado a hablar en Ngäbere?

SI NO

9- ¿Te gustaría seguir aprendiendo más sobre el idioma Ngäbere?

SI NO

10- sabía usted que “el idioma Ngäbere es muy importante para nuestra supervivencia como cultura y es importante que lo practiquemos porque es un recurso muy valioso para nosotros como pueblos originarios que somos y eso es lo que nos identifica como Ngäbe y debemos sentirnos orgullosos de él”.

SI

NO

11- ¿ahora qué sabes sobre lo importante que es la comunicación en nuestro propio idioma se compromete usted a practicar más el Ngäbere con tus compañeros de escuela, en el hogar y con tus padres?

SI

NO



UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMERICAS
EXTENCIÓN DE CHIRIQUÍ
FACULTAD DE EDUCACIÓN ESPECIAL EN PEDAGOGÍA
PROGRAMA ACADÉMICO CHICHICA
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

Guía de entrevista para padres y madres de familia sobre enseñanza intercultural bilingüe influyente para la comunicación, sociedad escolar escuela Cerro cruz.

OBJETIVO GENERAL: ¿identificar la influencia que tiene la enseñanza intercultural bilingüe en el desarrollo de la comunicación, sociedad escolar en la escuela de cerro cruz 2021?

Instrucción: explique en forma clara y precisa.

Nombre: _____ fecha: _____ cedula: _____

1. ¿habla usted el idioma Ngäbere?

SI

NO

2. ¿Estaría usted a favor de que los maestros (as) enseñen a sus hijos el idioma Ngäbere en el salón de clase?

SI

NO

Explique porque: _____

3. ¿ha participado usted en alguna actividad que resalte la cultura Ngäbe y fortalezca la educación intercultural bilingüe?

SI

NO

Explique cual: _____

4. ¿Le enseña usted a sus hijos (as) la comunicación en el idioma ngäbere?

SI

NO

Explique porque:

5. ¿cree usted que es importante que los niños (as) utilicen el idioma ngäbere para comunicarse con sus compañeros (as) en la escuela?

SI

NO

Explique porque:

6. ¿Siente usted que si en la escuela se utilizaría la comunicación en el idioma ngäbe su hijo comprendería mejor las clases y los contenidos?

SI

NO

Explique porque:

7. ¿Conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997 "que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo ngäbe bugle"?

NO

SI

Cree usted que en la escuela se cumple esta ley, explique: _____



UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMERICAS
EXTENSIÓN DE CHIRIQUÍ

FACULTAD DE EDUCACIÓN ESPECIAL EN PEDAGOGÍA
PROGRAMA ACADÉMICO CHICHICA

LINCENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

Guía de entrevista para docentes sobre enseñanza intercultural bilingüe
influyente para la comunicación, sociedad escolar escuela Cerro cruz.

OBJETIVO GENERAL: ¿identificar la influencia que tiene la enseñanza intercultural bilingüe en el desarrollo de la comunicación, sociedad escolar en la escuela de cerro cruz 2021?

La información recopilada será confidencial y se llevará acabo con alto grado de ética y profesionalismo.

Instrucción: explique en forma clara y precisa.

Nombre: _____ fecha: _____ cedula: _____

1. ¿habla usted el idioma Ngäbere?

NO

SI

Explique porque: _____

2. ¿observa usted si en la escuela los estudiantes se comunican entre ellos (as) en el idioma ngäbere?

SI

NO

3. ¿Considera usted como docente que al utilizar el idioma ngäbere para dar su clase los estudiantes le comprenderían mejor?

SI

NO

Justifique su respuesta: _____

4. ¿Está usted de acuerdo que en la comarca Ngäbe Buglé y en las escuelas se implemente la enseñanza bilingüe intercultural?

SI

NO

Explique porque: _____

5. ¿Estaría usted dispuesto a impartir sus clases de manera equitativa enseñando el español y el ngäbere?

SI

NO

Justifique su respuesta:

6. ¿considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural en las escuelas es fundamental para el rescate de nuestro idioma e identidad como pueblos originarios?

SI

NO

7. ¿Estaría usted dispuesto a recibir charlas y capacitaciones sobre la enseñanza bilingüe intercultural para mejorar la comunicación con los estudiantes en el salón de clase?

SI

NO

8. ¿Considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural influye en la comunicación de los estudiantes en el entorno escolar?

SI

NO

Explique porque: _____

9. ¿Conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997 "que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo Ngäbe bugle"?

NO

SI

Justifique su respuesta:

Gracias por su colaboración

INDICE DE TABLAS

Tablas	descripción	página
Tabla 1	Opinión de los estudiantes sobre la pregunta: ¿tus padres te han enseñado a hablar en ngäbere?	43
Tabla 2	Opinión del docente al preguntársele: ¿habla usted el idioma ngäbere?	44
Tabla 3	Opinión del padre de familia sobre: ¿estaría usted a favor de que los maestros enseñen a sus hijos el idioma ngäbere en el salón de clases?	45
Tabla 4	Opinión del docente sobre si: ¿estaría usted dispuesto a impartir sus clases de manera equitativa enseñando el español y el ngäbere?	46
Tabla 5	Opinión del docente sobre: ¿considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural en las escuelas es fundamental para el rescate de nuestro idioma e identidad como pueblos originarios?	47
Tabla 6	Opinión del docente sobre si: ¿considera usted que la enseñanza bilingüe intercultural influye en la comunicación de los estudiantes en el entorno escolar?	48
Tabla 7	Opinión del estudiante al preguntársele: ¿te gustaría que los maestros enseñen en el idioma ngäbere?	49
Tabla 8	Opinión del estudiante sobre si: ¿en tu escuela tus compañeros hablan el idioma ngäbere?	50
Tabla 9	Opinión del estudiante sobre la pregunta: ¿para usted es importante la comunicación en nuestro idioma ngäbere?	51
Tabla 10	Opinión del estudiante sobre si: ¿te gustaría seguir aprendiendo más sobre el idioma ngäbere?	52
Tabla 11	Opinión de los padres de familia a la pregunta: ¿le enseña usted a su hijo la comunicación en el idioma ngäbere?	53
Tabla 12	Opinión de los padres de familia sobre: ¿conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo ngäbe bugle?	54

Tabla 13	Opinión del docente sobre: ¿observa usted si en la escuela los estudiantes se comunican entre ellos en ngäbere?	56
Tabla 14	Opinión del docente al cuestionamiento. ¿Considera usted como docente que al utilizar el idioma ngäbere para dar sus clases los estudiantes le comprenderían mejor?	57
Tabla 15	Opinión del docente al respecto de: ¿estaría dispuesto a recibir charlas y capacitaciones sobre la enseñanza bilingüe intercultural para mejorar la comunicación con los estudiantes del salón?	58
Tabla 16	Opinión del docente sobre si: ¿conoce usted sobre la ley 10 del 7 de marzo de 1997, que reconoce las lenguas, cultura tradicional y costumbres del pueblo Ngäbe bugle?	59
Tabla 17	Opinión del estudiante sobre la pregunta: ¿en tu familia todos hablan el idioma ngäbere?	60
Tabla 18	Opinión de los padres de familia sobre si: ¿ha participado usted en alguna actividad que resalte la cultura Ngäbe que fortalezca la educación bilingüe intercultural?	61
Tabla 19	Opinión de los padres de familia sobre si: ¿cree usted que es importante que los niños y niñas utilicen el idioma ngäbere para comunicarse con sus compañeros?	62
Tabla 20	Opinión del padre de familia sobre si: ¿siente usted que si en la escuela se utilizara la comunicación en el idioma ngäbere su hijo comprendería mejor las clases y contenidos?	63
Tabla 21	Opinión del docente a la pregunta: ¿está usted de acuerdo que en la comarca ngäbe bugle y en las escuelas se implemente la enseñanza bilingüe intercultural?	65
Tabla 22	Opinión del estudiante sobre la pregunta: ¿se han desarrollado algunas de estas actividades sobre el idioma ngäbere en tu escuela: oratoria ngäbere, cuento ngäbere, ¿poesía ngäbere?	66
Tabla 23	Opinión del estudiante sobre si: ¿cree usted que, si los maestros dieran las clases en ngäbere, usted comprendería mejor?	67
Tabla 24	Opinión del estudiante sobre: ¿sabía usted que el idioma ngäbere es muy importante para nuestra supervivencia como cultura y es importante que lo practiquemos porque es un recurso muy valioso para nosotros como pueblos	68

originarios que somos y eso es lo que nos identifica como Ngäbe y debemos sentirnos orgullosos de él?

Tabla 25 Opinión de los padres de familia sobre si: ¿piensa que es importante conservar el idioma ngäbere y defender nuestra cultura? 69

INDICE DE GRAFICAS

Tablas	descripción	página
Gráfica 1	Opinión de los estudiantes sobre la pregunta: ¿tus padres te han enseñado a hablar en ngäbere?	43
Gráfica 2	Opinión de los estudiantes con respecto al conocimiento que se ha obtenido gracias a la lectura.	52
Gráfica 3	Opinión de los docentes referente a que si la comprensión lectora influye en el rendimiento académico de los estudiantes.	53
Gráfica 4	Opinión de los docentes referente a que si es ejemplo en hábitos de lectura para sus estudiantes.	54
Gráfica 5	Opinión de los docentes referente a que si hay impacto al aplicar estrategias metodológicas en la comprensión lectora en el desarrollo de las capacidades comunicativas de los estudiantes.	55
Gráfica 6	Opinión de los encuestados referentes a si reciben capacitaciones docentes en promedio anual por parte del MEDUCA.	56
Gráfica 7	Opinión del encuestado referente a si hay actualización de conocimiento y saberes de los docentes.	57
Gráfica 8	Opinión de los encuestados referente a que si tienen recomendaciones para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes.	58
Gráfica 9	Opinión de los estudiantes respecto a su conocimiento sobre la comprensión lectora.	59
Gráfica 10	Opinión de los estudiantes referente a que si les gustan las actividades de lectura en la clase de español.	61
Gráfica 11	Opinión de los estudiantes referente a si les agrada los tipos de lectura que asigna la maestra.	62
Gráfica 12	Opinión de los estudiantes con respecto al tiempo diario que se le dedica a la lectura.	63
Gráfica 13	Opinión del estudiante en relación a su gusto con respecto a las lecturas presentadas por la maestra.	64
Gráfica 14	Opinión de los padres referente a si apoyan a sus hijos en actividades de lectura en casa.	65
Gráfica 15	Opinión de los padres referente a si les dedica tiempo para ayudar a sus hijos en casa, luego de clase.	66

Gráfica 16	Opinión del estudiante con respecto a la existencia de un rincón de lectura en el aula de clase.	67
Gráfica 17	Opinión de los estudiantes con respecto al conocimiento que se ha obtenido gracias a la lectura.	68
Gráfica 18	Opinión de los padres sobre si a su hijo le gusta leer.	69
Gráfica 19	Opinión de los encuestados acerca de si se realizan actividades en casa para apoyar el desarrollo de la comprensión lectora.	70
Gráfica 20	Opinión de los padres referente a sus conocimientos sobre la comprensión lectora.	71
Gráfica 21	Opinión de los encuestados con respecto a la influencia de la comprensión lectora en la adquisición de competencia.	73
Gráfica 22	Opinión de los encuestados referente a que si hay mejora en los estudiantes con la implementación de estrategias de comprensión lectora.	74
Gráfica 23	Opinión de los estudiantes con respecto a si practica la lectura en casa por iniciativa propia.	75
Gráfica 24	Opinión de los padres acerca de la utilidad que se le da al celular para actividades educativas en el hogar.	76
Gráfica 25	Opinión de los padres referente a si se esmeran por conseguir libros para tener en casa, para sus hijos.	77
Gráfica 26	Opinión de los estudiantes referente a si para entender o comprender textos hacen preguntas.	78
Gráfica 27	Opinión de los padres referente a si saben leer y escribir.	79
Gráfica 28	Opinión de los padres referente a si algún otro miembro familiar le ayuda con las tareas y estudios a su hijo en casa.	